

02.056

Botschaft

über den

Nachtrag II zum Voranschlag 2002
vom 30. September 2002Sehr geehrte Frau Präsidentin,
Sehr geehrter Herr Präsident,
Sehr geehrte Damen und Herren,

Wir unterbreiten Ihnen mit dieser Botschaft den Entwurf **über den Nachtrag II zum Voranschlag 2002** mit dem Antrag auf Zustimmung gemäss den beigefügten **Beschlussentwürfen**.

Wir versichern Sie, sehr geehrte Frau Präsidentin, sehr geehrter Herr Präsident, sehr geehrte Damen und Herren, unserer vorzüglichen Hochachtung.

Bern, 30. September 2002

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident:
Kaspar VilligerDie Bundeskanzlerin:
Annemarie Huber-Hotz**1 Übersicht****10** Mit dem zweiten Nachtrag zum Voranschlag 2002 er-suchen wir Sie um Ihre Zustimmung zu

- **Kreditnachträgen** im Umfang von 648,9 Millionen und
- einem **Zusatzkredit** von 30,0 Millionen.

11 Zusammen mit dem Nachtrag I (BB vom 17. Juni 2002) führen die beantragten Kreditnachträge zu einer Erhöhung der veranschlagten Gesamtausgaben um 1 249,9 Millionen beziehungsweise von 2,4 Prozent.

Im Vergleich zu den drei Vorjahren liegen die beiden Nachträge über denjenigen von 1999 und 2000, aber deutlich unter jenem des vergangenen Jahres. Im Jahr 2001 waren die Nachträge, wegen aussergewöhnlichen Faktoren wie Swissair, Expo.02 und Überbrückungskredite an Tadschikistan und Jugoslawien besonders hoch.

12 90 Prozent der mit dieser Botschaft beantragten **Zahlungskredite** entfallen auf die folgenden Bereiche:

- Nachtragskredite von insgesamt 164,0 Millionen sind erforderlich zur Bewältigung der Krise in der **Milchwirtschaft** (vgl. Ziff. 320 und 5):
 - Ein Kredit von 70,0 Millionen in zwei Tranchen, zu 30,0 und 40,0 Millionen, soll den Schweizer Milchproduzenten (SMP) sowie der Branchenorganisation Butter (BOB) ermöglichen, die Käse- und Butterlager abzubauen.

02.056

Message

concernant le

second supplément du budget pour 2002
du 30 septembre 2002Madame la Présidente,
Monsieur le Président,
Mesdames, Messieurs,

Par le présent message, nous soumettons à votre approbation le projet de message **concernant le second supplément du budget pour 2002**, conformément aux projets d'**arrêtés fédéraux** ci-joints.

Nous vous prions de croire, Madame la Présidente, Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, à l'assurance de notre haute considération.

Berne, le 30 septembre 2002

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération,
Kaspar VilligerLa chancelière de la Confédération,
Annemarie Huber-Hotz**1 Condensé****10** Avec le second supplément du budget pour 2002, nous vous demandons de nous accorder

- des **suppléments de crédits** d'un montant total de 648,9 millions et
- un **crédit additionnel** de 30,0 millions.

11 Ajoutés au premier supplément (AF du 17 juin 2002), les suppléments de crédits sollicités pour l'exercice 2002 entraînent une augmentation du volume global des dépenses de 1 249,9 millions, soit de 2,4 %.

En comparaison avec les trois années précédentes, le volume des deux suppléments dépasse celui des années 1999 et 2000, mais il est nettement moins élevé que celui de l'année passée. Il faut préciser cependant que le volume des deux suppléments de 2001 était particulièrement important en raison notamment des facteurs exceptionnels comme Swissair, l'Expo.02 ou les crédits de transition au Tadjikistan et à la Yougoslavie.

12 90 % des **crédits de paiements** que nous vous soumettons par le présent message concernent les domaines suivants:

- Des crédits supplémentaires d'un montant total de 164,0 millions sont requis pour faire face à la crise qui secoue **l'économie laitière** (voir ch. 320 et 5):
 - Un prêt de 70,0 millions, en deux tranches de 30,0 et 40,0 millions, permettra aux producteurs de lait suisses (PSL) ainsi qu'à l'organisation sectorielle pour le beurre (OSB) de procéder au démantèlement des stocks de fromage et de beurre.

- 63,0 Millionen sind für die nach dem provisorischen Nachlassverfahren der Swiss Dairy Food (SDF) noch offenen Milchzahlungen an die Produzenten vorgesehen. Der Kredit wird durch Sperrung von 33,0 Millionen bei den Rubriken 708.4200.101 «Betriebshilfe» (20,0 Mio), 708.3600.230 «Ausfuhrbeihilfen für Zucht- und Nutzvieh» (8,0 Mio), 708.3600.241 «Verarbeitungs- und Verwertungsbeiträge» (1,0 Mio) und 708.3600.232 «Beihilfen für Inlandeier» (4,0 Mio) sowie mit 30,0 Millionen zu Lasten des Kontos 20499.708.004 «Reserve für die Liquidation der Käseunion AG» kompensiert.
 - 31,0 Millionen werden sodann für Darlehen an die Käsehandelsfirmen benötigt, die mit Liquiditätsproblemen kämpfen. Dieser Betrag wird durch die Rubriken 708.4200.100 «Investitionskredite» (20,0 Mio) und 708.4200.101 «Betriebshilfe» (11,0 Mio) kompensiert.
- Ein Mehraufwand für die Beiträge des Bundes an die **Verbilligung der Krankenkassenprämien** für einkommensschwache Personen von 110,8 Millionen wird nötig wegen der über den Erwartungen liegenden Zunahme der kantonalen Ausgaben in diesem Bereich. Bei der Anmeldung der Beträge durch die Kantone haben insbesondere die Kantone Zürich, Luzern, Schwyz und Basel-Landschaft ihre Quoten erhöht, was einen Mehrbedarf an Bundesmitteln zur Folge hat. Die Kantone melden jeweils erst im Januar des laufenden Jahres, also erst nach Erstellung des Voranschlags, ihren Bedarf an Mitteln für die Prämienverbilligung. Die beantragten Mittel werden jeweils zu 80 Prozent im laufenden und zu 20 Prozent nach Vorlage der Abrechnung im Folgejahr überwiesen. Der beantragte Nachtragskredit trägt der Schlussabrechnung 2001, bei der sich ein weiterer Zahlungsbedarf abzeichnet, Rechnung (vgl. Ziff. 321).
 - Ein Mehraufwand in der Höhe von 64,5 Millionen wird für die Beiträge des Bundes an die **Invalidenversicherung** beantragt. Der Hauptgrund dafür ist, dass das Wachstum des IV-Rentenbestandes im Zeitpunkt der Budgetierung unterschätzt worden ist (vgl. Ziff. 322).
 - Ein ausserordentlicher Beitrag im Rahmen **internationaler Solidarität** macht für die Hilfe zu Gunsten der **Hochwasser-Geschädigten in Europa und Asien** einen Nachtragskredit von 50,0 Millionen notwendig. Mit einem Teil des Kredits können lokale und internationale Soforthilfe und Wiederaufbaumasnahmen mit Schweizer Partnerorganisationen nach Absprache mit den Behörden des Landes finanziert werden. Diese zusätzlichen Mittel verstärken die bereits getroffenen gezielten Massnahmen wie insbesondere Erkundungsaufträge und Aktionen, die über das ordentliche Budget für **humanitäre Hilfe** finanziert werden (vgl. Ziff. 323).
 - Im Bereich **Arbeitslosenversicherung** erweist sich die Zahl der Arbeitslosen wegen der schwierigen Konjunkturlage höher als in der ursprünglichen Schätzung angenommen (98 000 Arbeitslose anstelle der Schätzung von 65 000). Für den Bund, der sich mit einem Beitrag von 2,5 Prozent an den Gesamtausgaben der Arbeitslosenversicherung beteiligt, bedeutet dies Mehrkosten von 30,0 Millionen (vgl. Ziff. 324).
 - Im Bereich Verkehr ist ein Nachtragskredit von 28,6 Millionen im Rahmen von Betrieb und Verbesserung des **Autoverlads** notwendig. 3,3 Millionen werden für den Beitrag an die Infrastrukturkosten und den Betrieb eines Notautoverlads benötigt, mit der die SBB nach der Schliessung
- 63,0 millions sont prévus pour les paiements du lait aux producteurs, encore en suspens suite au sursis concordataire de Swiss Dairy Food (SDF). Une compensation est effectuée par blocage de 33,0 millions des rubriques 708.4200.101 «aides aux exploitations» (20,0 mio), 708.3600.230 «aides à l'exportation de bétail d'élevage» (8,0 mio), 708.3600.241 «contributions à la transformation et à la mise en valeur» (1,0 mio) et 708.3600.232 «aides financières pour les œufs» (4,0 mio) d'une part et, par prélèvement de 30,0 millions sur le compte de dépôt no 20499.708.004 «réserve pour la liquidation de l'USF SA» d'autre part.
 - 31,0 millions sont alloués sous forme de prêts à des entreprises actives dans l'affinage et le commerce du fromage, en proie à des problèmes de liquidités. Ce montant sera compensé par le biais des rubriques 708.4200.100 «crédits d'investissements» (20,0 mio), et 708.4200.101 «aide aux exploitations» (11,0 mio).
- Les contributions fédérales à la **réduction des primes de l'assurance maladie** en faveur des personnes à bas revenus nécessitent une rallonge de 110,8 millions. Suite à une augmentation de leur taux d'utilisation, les cantons, notamment ceux de Zurich, Lucerne, Schwyz et Bâle-campagne, ont vu leurs dépenses dans ce domaine croître de manière plus forte qu'escomptée. Cette hausse des dépenses cantonales pour la réduction individuelle des primes des personnes à faible revenu entraîne un accroissement des subsides fédéraux requis. Les cantons ne communiquent leurs besoins pour la réduction des primes qu'en janvier de l'année en cours, soit après l'établissement du budget. Les crédits demandés sont versés à raison de 80 % dans l'année courante, les 20 % restants étant payés l'année suivante après présentation du décompte. Le crédit supplémentaire demandé tient compte du décompte final 2001 qui fait apparaître des besoins financiers supplémentaires (voir. ch. 321).
 - Les contributions de la Confédération à l'**assurance invalidité** requièrent des moyens supplémentaires de l'ordre de 64,5 millions. Cette situation résulte en particulier d'une sous-estimation du nombre de rentes AI au moment de l'établissement du budget (voir ch. 322).
 - En guise de **solidarité internationale**, une contribution extraordinaire de 50,0 millions est octroyée en faveur **des victimes des inondations en Europe et en Asie**. Ce montant permettra de financer des programmes d'aide d'urgence et de reconstruction mis sur pied avec des partenaires suisses, locaux ou internationaux, d'entente avec les autorités des pays affectés. Ces moyens supplémentaires viennent renforcer les mesures ciblées déjà prises notamment au travers des missions de reconnaissance et d'actions financées par le budget ordinaire de l'**aide humanitaire** (voir ch. 323).
 - Dans le domaine de l'**assurance chômage**, le nombre des sans-emplois s'avère plus élevé que celui initialement prévu dans le cadre de l'estimation de la charge financière nette des assurés (98 000 chômeurs au lieu des 65 000 prévus); cette situation s'explique par la mauvaise conjoncture. Pour la Confédération qui participe à hauteur de 2,5 % aux dépenses totales de l'assurance chômage, cette situation entraîne un coût supplémentaire de 30,0 millions (voir ch. 324).
 - Dans le domaine des transports, un crédit supplémentaire de 28,6 millions est nécessaire dans le cadre de l'installation et de l'amélioration de **services de chargements des automobiles**. Un montant de 3,3 millions est demandé par le biais du supplément II à titre de contribution

des Gotthardtunnels beauftragt worden waren. Die restlichen 25,3 Millionen sind eine einmalige à-fonds perdu-Zahlung für die Ablösung eines verzinslichen Darlehens der BLS. Dieser Betrag kann über die Rubrik 802.4600.107 «Technische Verbesserungen KTU» kompensiert werden (vgl. Ziff. 325).

- Wegen den Änderungen in der Finanzkraft der Kantone und der Zunahme bei den Rentnerinnen und Rentnern werden für **Ergänzungsleistungen der AHV und IV** Nachtragskredite von 25,0 Millionen benötigt (vgl. Ziff. 326).
 - Ein weiterer Nachtragskredit von 25,0 Millionen ist im **Militärbereich** nötig. Im Jahre 2002 werden rund 300 000 Diensttage mehr geleistet als geplant. Dieser Anstieg hat zusammen mit anderen aussergewöhnlichen Faktoren zu Mehrausgaben von 19,7 Millionen geführt. Unter Einbezug der 8,0 Millionen, die aus der Rechnung 2001 übertragen werden, beträgt der gesamte Kreditmehrbedarf 27,7 Millionen. Zehn Prozent davon können durch interne Steuerungsmassnahmen aufgefangen werden. Die restlichen 25,0 Millionen werden als Nachtragskredit beantragt und im Armeebereich vollständig kompensiert (vgl. Ziff. 326).
 - Im Bereich **Hochwasserschutz** wirken sich die Unwetterereignisse 2000 auf die Zusicherungs- und Zahlungskredite aus. Gestützt auf die definitive Abrechnung des Kantons Wallis im Juli 2002 und die bestehenden Verpflichtungen bei allen Kantonen wurde der Bedarf für das Jahr 2002 auf rund 93,0 Millionen geschätzt. 73,0 Millionen sind bereits bewilligt worden, 20,0 Millionen werden als Nachtragskredit beantragt (vgl. Ziff. 326).
 - 18,0 Millionen sind erforderlich, um die Neubaustrecke der Bahn 2000 zwischen Mattstetten und Rothrist mit dem **neuen ETCS** (European Train Control System) auszurüsten. Mit der Botschaft über die Leistungsvereinbarung 2003-2006 mit der SBB AG hat der Bundesrat einen entsprechenden Verpflichtungskredit beantragt, dem der Ständerat am 6. Juni 2002 ohne Gegenstimme zugestimmt hat. Die Zahlungskredite aus diesem Verpflichtungskredit werden durch andere Budgetposten des UVEK kompensiert. Die hier beantragten 18,0 Millionen werden durch die Rubrik 802.4200.202 «Investitionen für den kombinierten Verkehr» kompensiert (vgl. Ziff. 326).
 - Ein Nachtragskredit von 17,3 Millionen wird im Rahmen des **laufenden und periodischen Unterhalts von zivilen Bauten** infolge der unvorhergesehenen Zunahme bei den Mietobjekten sowie der Ablösung von vier Vorfinanzierungen durch die jeweilige Vermieterin für notwendige benutzerspezifische Umbauarbeiten bei Mietobjekten nötig. Wegen dringend erforderlichen Raumbedarfs (Schweizer Botschaft in Bagdad, Büroräumlichkeiten für die Umsetzung des Projekts «Effizienzvorlage» in Bern, Polizei- und Zollzentrum in Chiasso) wird ein Teil dieses Betrags als gewöhnlicher Vorschuss beantragt. Der gesamte Betrag wird durch die Rubrik 620.4000.001 «Zivile Bauten» des Bundesamtes für Bauten und Logistik (vgl. Ziff. 326).
 - Nach dem Unfall im Gotthard-Strassentunnel vom 24. Oktober 2001 wurden **Wiederinstandstellungsmassnahmen** getroffen und diverse Projekte zur Erhöhung der **Tunnelsicherheit** vorangetrieben. Die Höhe des Bundesbei-
- aux coûts d'infrastructure et d'indemnisation des coûts d'exploitation liés à l'installation d'un service de chargement d'urgence pour les automobiles, dont les CFF ont été chargés, suite à la fermeture du tunnel routier du Gothard. Les 25,3 millions restants représentent un paiement unique à fonds perdu pour le remboursement d'un prêt à intérêt accordé au BLS. Ce montant peut être compensé par le biais de la rubrique 802.4600.107 «améliorations techniques ETC» (voir ch. 325).
 - Suite aux modifications intervenues dans la capacité financière des cantons et en raison de l'augmentation du nombre de rentiers, les **contributions fédérales aux prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI** nécessitent des crédits supplémentaires pour un montant total de 25,0 millions (voir ch. 326).
 - Un supplément de 25,0 millions est requis dans le **domaine militaire**. En 2002, quelque 300 000 jours de service de plus que prévu seront effectués. Ce surplus, combiné avec d'autres facteurs exceptionnels, entraîne des dépenses supplémentaires de 19,7 millions. En ajoutant le reliquat de 8,0 millions des comptes 2001, le total des besoins supplémentaires se monte à 27,7 millions. Ce montant pouvant être réduit de 10% grâce à des mesures internes de gestion, un crédit supplémentaire de 25,0 millions est demandé. Ce crédit sera entièrement compensé dans le cadre du budget de l'armée (voir ch. 326).
 - Dans le domaine de la **protection contre les crues**, les intempéries 2000 ont des conséquences sur les garanties de crédit et les paiements. Sur la base des indications fournies par le canton du Valais en juillet 2002 et d'une analyse des besoins de l'ensemble des cantons, les contributions fédérales pour l'année 2002 ont été estimées à quelque 93,0 millions. Dans la mesure où 73,0 millions ont déjà été approuvés, un crédit supplémentaire de 20,0 millions est demandé (voir ch. 326).
 - 18,0 millions sont nécessaires pour équiper le nouveau tronçon Rail 2000, entre Mattstetten et Rothrist, du **nouveau système ETCS** (European Train Control System). Par le message concernant la convention sur les prestations 2003-2006 avec les CFF, le Conseil fédéral a demandé un crédit d'engagement que le Conseil des Etats a approuvé à l'unanimité le 6 juin 2002. Les crédits de paiements à charge de ce crédit d'engagement seront compensés par d'autres rubriques budgétaires du DETEC. Les 18,0 millions demandés seront prélevés sur la rubrique 802.4200.202 «investissements pour le trafic combiné» (voir ch. 326).
 - Un crédit supplémentaire de 17,3 millions est requis dans le cadre de l'**entretien périodique et courant des bâtiments civils** en raison de l'accroissement imprévu du nombre d'ouvrages loués et de la liquidation de quatre pré-financements consentis par le bailleur pour les travaux de transformation d'ouvrage nécessaires aux utilisateurs. En raison de l'urgence liée à la mise à disposition des bâtiments (Ambassade suisse à Bagdad, bureaux du Projet d'efficacité - «ProjEff» - à Berne, centre de police et de douane à Chiasso), une partie de ce montant est demandé comme crédit provisoire. Ce montant sera compensé à la charge de l'article 620.4000.001 «bâtiments civils» de l'Office fédéral des constructions et de la logistique (voir ch. 326).
 - Suite à l'incendie survenu le 24 octobre 2001 dans le tunnel routier du Gothard, des **mesures de remise en état** ont été prises et un coup d'accélérateur a été donné aux projets visant à accroître la **sécurité dans les tunnels**. Le

trags an den zusätzlichen Kosten im Jahr 2002 wird auf 16,9 Millionen geschätzt; 13,8 Millionen davon für die Wiederinstandstellungsmassnahmen (vgl. Ziff. 326).

- Da das Projekt **NOVE-IT** zeitgerecht umgesetzt und der Projektfortschritt nicht gefährdet werden soll, werden zusätzliche Mittel von 15,4 Millionen beantragt (vgl. Ziff. 326).

Bei den übrigen betragsmässig ins Gewicht fallenden Krediten handelt es sich vorab um:

- 9,2 Millionen für die Bezahlung der auf verschiedenen Zulagen (Entschädigung für Kaufkraftausgleich, Mobilität, Inkonvenienz, Beitrag an Unterrichtskosten) der **Bediensteten im Ausland** geschuldeten **Beiträgen an die Sozialversicherungen** für die Periode 1998-2001;
- 8,0 Millionen für den **Schutz vor Naturkatastrophen** in den Kantonen Wallis, Uri, Luzern, Bern und Tessin, kompensiert durch die Rubrik 810.4200.101 «Investitionskredite an die Forstwirtschaft»;
- 5,4 Millionen im Bereich **Informatik und Technologie (IT)** für Dienstleistungen Dritter (externe Fachkräfte), Taxen für Telefonie und Telekommunikation sowie Schulung (kompensiert durch die Sperrung von 3 875 000 in der Rubrik 609.3110.000 «IT-Infrastruktur» und von 1 510 000 in der Rubrik 609.3180.002 «Fördermassnahmen Informatikfachkräfte»);
- 5,2 Millionen für die **Verwaltungskostenbeiträge an die Kantone** im Rahmen der **Asylgesuche** (Kompensation durch Kreditreste in der Rubrik 415.3600.003 «Flüchtlinge: Beiträge an Fürsorgeleistungen»);
- 5,0 Millionen für die Abgeltung der **Behandlungskosten** bei der **Militärversicherung**;
- 4,5 Millionen für von Kantonen und Gemeinden geleistete **Schutzmassnahmen zugunsten des Bundes** ;
- 4,0 Millionen für **Taggeldzahlungen** im Bereich **Militärversicherung** und schliesslich
- 4,0 Millionen für die **Beiträge an die Verarbeitung und Verwertung von Früchten** (kompensiert durch je 2 Millionen in den Rubriken 708.3600.232 «Beihilfen für Inlandei-er» und 708.3600.240 «Beiträge für den Ackerbau».

13 Der Nachtrag II zum Voranschlag 2002 umfasst **51 Zahlungskreditbegehren**; weniger als die Hälfte davon, nämlich 18 Kredite, wurden bevorschusst. Insgesamt wurden von der Finanzdelegation **gewöhnliche Vorschüsse** in der Höhe von 321,4 Millionen bewilligt. Im Einzelnen handelt es sich um folgende Begehren: Verbilligung der Krankenkassenprämien (110,8 Mio), Beitrag an die Milchzahlungen (63,0 Mio), Darlehen für die Milchwirtschaft (50,0 Mio), Beihilfen für die Käsehandelsfirmen (31,0 Mio), Hilfe für Hochwasser-Geschädigte in Europa und Asien (30,0 Mio), Umsetzung von NOVE-IT (15,4 Mio). Die übrigen bevorschussten Nach-

trags an den zusätzlichen Kosten im Jahr 2002 wird auf 16,9 Millionen geschätzt; 13,8 Millionen davon für die Wiederinstandstellungsmassnahmen (vgl. ch. 326).

- En raison de l'intérêt de l'administration fédérale de voir **NOVE-IT** se réaliser le plus rapidement possible et pour ne pas casser la dynamique actuelle dans le développement du projet, un crédit supplémentaire de 15,4 millions est demandé (voir ch. 326).

Parmi les autres crédits importants en raison de leur montant, il convient notamment de mentionner:

- 9,2 millions pour le paiement de l'arriéré des **cotisations aux assurances sociales** dues sur diverses allocations (indemnités pour adaptation du pouvoir d'achat, indemnité de mobilité, indemnité pour les inconvénients, contribution aux frais de formation) perçues par les **agents en poste à l'étranger** pour la période 1998-2001;
- 8,0 millions pour la **protection contre les catastrophes naturelles** dans les cantons du Valais, d'Uri, de Lucerne, de Berne et du Tessin (compensation par le biais de la rubrique 810.4200.101 «crédit d'investissement forestier»);
- 5,4 millions, dans le domaine de l'**informatique et de la télécommunication (IT)**, pour des prestations de tiers (spécialistes externes), des frais de téléphonie et de télécommunications, ainsi que pour des frais de formation (compensation par blocage de 3 875 000 francs à l'article 609.3110.000 «infrastructure T1», et de 1 510 000 francs à l'article 609.3180.002 «mesures de soutien au personnel informatique»);
- 5,2 millions pour les **contributions versées aux cantons** pour couvrir les **frais administratifs** dans le cadre des **demandes d'asile** (compensation par les excédents de la rubrique 415.3600.003 «réfugiés: contributions aux prestations d'assistance»);
- 5,0 millions pour l'indemnisation des **frais de traitement** dans le domaine de l'**assurance militaire**;
- 4,5 millions pour les **mesures de protections exécutées par les cantons et les communes en faveur de la Confédération**;
- 4,0 millions pour les **prestations en espèces aux patients** dans le domaine de l'**assurance militaire** et enfin
- 4,0 millions pour les **contributions à la transformation et à la mise en valeur des fruits** (compensation par deux fois 2,0 millions par le biais des rubriques 708.3600.232 «aides financières pour les oeufs du pays», et 708.3600.240 «contributions pour la culture des champs»).

13 Le second supplément au budget 2002 comprend **51 demandes de crédits**; moins de la moitié, soit 18, ont été alloués à titre provisoire. Des **crédits provisoires ordinaires** ont été autorisés par la Délégation des finances pour un montant de 321,4 millions. Pour l'essentiel, il s'agit des objets suivants: réduction des primes de l'assurance maladie (110,8 mio), contribution aux paiements du lait (63,0 mio), prêts aux entreprises de l'économie laitière (50,0 mio), aide aux entreprises actives dans l'affinage et le commerce du fromage (31,0 mio), aide aux victimes d'inondations en Europe et en Asie (30,0 mio), mise en œuvre de NOVE-IT (15,4 mio). Les

tragskredite belaufen sich auf 21,2 Millionen. Sie verteilen sich auf 12 Begehren. **Dringliche Bevorschussungen** konnten vermieden werden.

14 Mit der vorliegenden Botschaft beantragen wir auch einen **Zusatzkredit** in Form eines gewöhnlichen Vorschusses von 30,0 Millionen. Damit die infolge der Unwetter im Jahr 2000 in verschiedenen Kantonen vorübergehend zurückgestellten Projekte sowie die geprüften Hochwasserabrechnungen des Kantons Wallis zugesichert werden können, wird für das Jahr 2002 ein Zusatzkredit von 30,0 Millionen benötigt. Der Kanton Wallis hat die Ausgaben für Interventionen, Räumungen und Wiederinstandstellungen vorfinanziert. Dem Kanton wurde eine rasche Behandlung zugesichert. Ohne Zusicherungen können keine Zahlungen vorgenommen werden.

15 Mit Ausnahme von drei Rubriken wurden auf vom **Parlament gekürzten Krediten** keine Nachtrags- oder Zusatzkredite angebeht. Diese Ausnahmen betreffen folgende Bereiche: Truppe (530.3170.001), Energie- und Abwärmenutzung (805.4600.002) sowie Nationalstrassen Unterhalt (806.3600.001).

16 Die Begehren für Kreditnachträge sind im **Anhang** zu dieser Botschaft in einer gesonderten Tabelle, geordnet nach Departementen und Dienststellen, einzeln aufgeführt und stichwortartig begründet. Nachtragskredite und Kreditübertragungen wurden dabei in einem einzigen Verzeichnis zusammengefasst, wobei letztere besonders gekennzeichnet sind. Für Ausgabenrubriken, auf die sowohl ein Nachtragskredit als auch eine Kreditübertragung entfallen, wird nur ein Begehren für den Gesamtbetrag gestellt. In der Begründung wird auf die Aufteilung hingewiesen.

17 Parallel zur Botschaft über den Nachtrag II zum Voranschlag 2002 unterbreiten wir Ihnen mit einem separaten Bundesbeschluss die Aufstockung des Zahlungskredits für die **Neue Eisenbahn-Alpentransversale** um 15,9 Millionen. Dieser Betrag, der in Form einer Kreditübertragung beantragt wird, ist für den **Anschluss Ostschweiz** vorgesehen. Wegen des neuen Zahlungsplans, der erst im Frühling 2001 zwischen der AlpTransit Gotthard AG und der SBB AG vereinbart wurde, beanspruchte das Anschlussbauwerk von Nidelsbad rund 28,0 Millionen weniger als den für 2001 geplanten Zahlungskredit. Ein Teil dieser Differenz, nämlich 15,9 Millionen, muss gemäss Zahlungsplan im Jahr 2002 geleistet werden. Der beantragte Betrag wird dem Fonds für Eisenbahngrossprojekte belastet; die Finanzrechnung des Bundes ist damit nicht betroffen (vgl. Ziff. 6).

2 Erläuterungen zum Nachtragsverfahren

20 Trotz sorgfältiger Budgetierung und laufender Kreditüberwachung kann es sich im Verlauf des Jahres erweisen, dass die bewilligten Zahlungskredite bei einzelnen Ausgabenrubriken nicht ausreichen. Die Ursachen dafür liegen häufig

- in **neuen Beschlüssen** des Bundesrates oder des Parlamentes, die sich beim Abschluss der Budgetierung erst undeutlich abzeichneten oder noch gar nicht zur Diskussion standen (z.B. Gewährung einer Hilfe für Hochwasser-Geschädigte in Europa und Asien);

21,2 millions restants se répartissent sur 12 crédits provisoires. Il n'a pas été nécessaire d'allouer de **crédits provisoires urgents**.

14 Par le présent message, un **crédit additionnel** d'un montant de 30,0 millions est requis sous la forme d'un crédit provisoire ordinaire. Suite aux intempéries 2000, les projets temporairement différés ainsi que les décomptes contrôlés liés aux crues dans le canton du Valais peuvent être garantis moyennant un crédit supplémentaire de 30,0 millions pour l'année 2002. Le canton du Valais a préfinancé les dépenses pour les interventions d'urgence, le déblaiement et la réfection. Une prise en considération rapide a été promise au canton. Sans garantie, aucun paiement ne pourra être effectué.

15 A trois exceptions près, aucun crédit supplémentaire n'a été accordé sur les **articles budgétaires ayant été réduits par le Parlement** lors des délibérations portant sur le budget 2002. Ces exceptions concernent les rubriques suivantes: Troupe (530.3170.001), Utilisation de l'énergie et récupération de la chaleur (805.4600.002) et Routes nationales entretien (806.3600.001).

16 Les demandes de supplément de crédits figurent en **annexe** au message; elles sont ventilées par départements et par offices et accompagnées d'un bref exposé des motifs. Les crédits supplémentaires et les crédits reportés sont regroupés dans un seul et unique tableau, ces derniers faisant cependant l'objet d'une mention spéciale. Pour les articles de dépenses nécessitant aussi bien un crédit supplémentaire qu'un crédit reporté, nous vous présentons une seule demande portant le montant total; la répartition exacte des articles figure dans l'exposé des motifs.

17 Parallèlement au message concernant le supplément II du budget 2002, nous vous soumettons, par le biais d'un arrêté fédéral séparé, une augmentation de 15,9 millions du crédit de paiement pour la **nouvelle ligne ferroviaire à travers les Alpes**. Ce montant, requis sous la forme d'un report de crédit, est destiné au **raccordement de la Suisse orientale**. En raison du nouveau plan de paiement convenu seulement au printemps 2001 entre AlpTransit Gotthard SA et les CFF, l'ouvrage de raccordement de Nidelsbad avait entraîné, à la charge de l'exercice 2001, des dépenses moindres de l'ordre de 28,0 millions. Une partie de ce solde, soit 15,9 millions, doit être financée pour 2002, conformément au plan de paiement. Le surplus demandé est imputé au fonds pour les grands projets ferroviaires, le compte financier de la Confédération n'est donc pas concerné (voir ch. 6).

2 La voie du supplément budgétaire

20 Quand bien même nous veillons à ce que le budget soit élaboré avec soin et que les crédits soient régulièrement contrôlés, il peut arriver que les crédits de paiements votés pour certains articles budgétaires se révèlent insuffisants au cours de l'exercice. Ceci s'explique le plus souvent par:

- les **nouvelles décisions** du Conseil fédéral ou du Parlement qui n'étaient pas encore évidentes ou même en discussion lorsque le budget a été établi (par exemple l'octroi d'une aide aux victimes d'inondations en Europe et en Asie);

- im **unerwarteten Verlauf wichtiger Bestimmungsgründe der Ausgaben** (z.B. höhere Ausgaben für die Verbilligung der Krankenkassenprämien aufgrund der von den Kantonen aufgestockten Bezugsquoten).

Lässt sich eine solche Aufgabe nicht auf das folgende Jahr verschieben, so muss ein **Nachtragskredit** angefordert werden (Art. 17 des Finanzhaushaltgesetzes, SR 611.0, im Folgenden FHG; Art. 21 der Finanzhaushaltverordnung, SR 611.01, im Folgenden FHV). Für die Anteile Dritter am Ertrag von Bundeseinnahmen sind keine Nachträge erforderlich (Art. 17 Abs. 3 FHG).

21 Zusammen mit den Nachträgen können auch neue **Verpflichtungskredite** oder schon bewilligte, aber nicht ausreichende Verpflichtungskredite durch **Zusatzkredite** aufgestockt werden, sofern die entsprechenden Begehren dem Parlament nicht mit besonderer Botschaft zu unterbreiten sind (Art. 25 ff. FHG; Art. 29 ff. FHV).

22 Eine besondere Form des Kreditnachtrags ist die **Kreditübertragung**. Ein für das Vorjahr bewilligter, jedoch nicht voll beanspruchter Kredit kann zur Fortsetzung oder Beendigung eines Vorhabens auf das laufende Jahr übertragen werden, wenn dafür kein ausreichender Kredit budgetiert worden ist (Art. 17 Abs. 2 FHG; Art. 22 FHV). Letzteres ist meist dann der Fall, wenn bei der Realisierung eines Vorhabens eine Verzögerung eintritt, die bei Abschluss der Budgetarbeiten im August des Vorjahres noch nicht erkannt werden konnte. Die Kreditübertragung wirkt der Tendenz entgegen, allfällig entstehende Kreditreste auszuschöpfen und damit nicht mehr vordringliche Ausgaben zu tätigen.

23 Erträgt eine Ausgabe keinen Aufschub und kann deshalb die Bewilligung des Nachtragskredits durch die Bundesversammlung nicht abgewartet werden, darf sie der Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation selbst beschliessen (**gewöhnlicher Vorschuss**). Eilt die Ausgabe derart, dass auch die Finanzdelegation nicht konsultiert werden kann, entscheidet der Bundesrat selbstständig (**dringlicher Vorschuss**).

Bei der Bevorschussung übt der Bundesrat Zurückhaltung aus. Um das Kreditbewilligungsrecht der eidgenössischen Räte möglichst nicht durch die Bewilligung von Vorschüssen zu beeinträchtigen, müssen Nachtragskreditbegehren frühzeitig gestellt werden. Alle bevorschussten Nachträge sind der Bundesversammlung mit dem nächsten Nachtrag zum Voranschlag, oder, wenn dies nicht mehr möglich ist, mit der Staatsrechnung als **Kreditüberschreitung zur nachträglichen Genehmigung** vorzulegen (Art. 18 FHG; Art. 23 FHV). Ein gleichartiges Dringlichkeitsverfahren sieht das Finanzhaushaltgesetz für Verpflichtungskredite vor (Art. 31 Abs. 3 FHG).

3 Zahlungskredite

30 Übersicht

Der zweite Nachtrag zum Voranschlag 2002 umfasst

- **2 Kreditübertragungsgesuche** im Gesamtumfang von 1,3 Millionen und
- **49 Begehren um Nachtragskredite** in der Höhe von insgesamt 647,6 Millionen.

- **l'évolution inattendue d'importants facteurs généraux de dépenses** (par exemple la hausse des dépenses pour la réduction des primes de l'assurance maladie consécutive à l'augmentation du taux d'utilisation des cantons).

Lorsqu'une dépense de ce genre ne peut être reportée à l'année suivante, il y a lieu de solliciter un **crédit supplémentaire** (art. 17 de la loi sur les finances de la Confédération, RS 611.0, ci-après LFC; art. 21 de l'ordonnance sur les finances de la Confédération, RS 611.01, ci-après OFC). Les quotes-parts de tiers au produit des recettes fédérales n'exigent pas de crédits supplémentaires (art. 17, al. 3, LFC).

21 Il est possible de présenter des demandes de suppléments de crédits et de solliciter en même temps des nouveaux **crédits d'engagements** ou des **crédits additionnels** destinés à compléter les crédits d'engagements déjà votés mais insuffisants, à condition toutefois que lesdites demandes ne soient pas soumises à l'obligation de faire l'objet d'un message au Parlement (art. 25ss. LFC; art. 29ss. OFC).

22 Le supplément de crédit peut aussi revêtir la forme d'un **crédit reporté**. C'est ainsi qu'un crédit de paiement voté pour l'année précédente, mais qui n'a pas été entièrement utilisé, peut être reporté sur l'exercice en cours en vue d'assurer la poursuite ou l'achèvement d'un projet pour lequel le crédit budgétisé est insuffisant (art. 17, al. 2, LFC; art. 22 OFC). Ce dernier cas se présente généralement lorsque la réalisation d'un projet subit un retard que l'on ne pouvait prévoir au moment de la clôture des travaux d'élaboration du budget, en août de l'année précédente. Grâce au report de crédit, on est moins tenté d'utiliser à tout prix les soldes de crédits éventuels, en engageant des dépenses qui ne sont pas absolument prioritaires.

23 Si une dépense ne peut être ajournée et que l'on ne peut en conséquence attendre que le Parlement vote un crédit supplémentaire, le Conseil fédéral est autorisé à l'ouvrir lui-même en accord avec la Délégation des finances (**crédit provisoire ordinaire**). Si la dépense présente un tel degré d'urgence qu'il n'est même pas possible de consulter la Délégation des finances, le Conseil fédéral décide souverainement (**crédit provisoire urgent**).

Nous faisons preuve de la plus grande réserve dans l'octroi des crédits provisoires. Pour ne pas porter atteinte aux prérogatives du Parlement en matière de vote des dépenses, les suppléments de crédits doivent être sollicités à temps. Tous les suppléments accordés à titre provisoire seront soumis à l'**approbation du Parlement** par le truchement du prochain supplément au budget ou, s'il est trop tard, avec le compte d'Etat, à titre de **dépassements de crédits** (art. 18 LFC; art. 23 OFC). La loi sur les finances de la Confédération prévoit une procédure similaire pour les crédits d'engagements (art. 31, al. 3, LFC).

3 Crédits de paiement

30 Aperçu

Le second supplément du budget pour 2002 comprend

- **2 demandes de report de crédit** d'un montant global de 1,3 millions et
- **49 demandes de crédits supplémentaires** s'élevant au total à 647,6 millions.

31 Kreditübertragung

Von den 2001 nicht vollständig beanspruchten Zahlungskrediten werden 1,3 Millionen auf das laufende Jahr übertragen. Diese Kreditübertragungen betreffen folgende Bereiche:

- Gemäss Bundesbeschluss (BB) vom 16. Dezember 1999 über den Zusatzkredit für die Landesausstellung **Expo.02** stehen 50,0 Millionen für die Finanzierung der Infrastrukturprojekte und des KMU-Programms zur Verfügung. Gemäss Artikel 3 dieses BB hängt die Höhe des Bundesbeitrages an die Expo.02 von der Höhe der Leistungen Dritter an die Infrastrukturprojekte und das KMU-Programm ab. Der im Voranschlag 2001 eingestellte Zahlungskredit wurde nicht vollständig beansprucht, da die im BB festgelegten Bedingungen nicht vollumfänglich erfüllt waren (ungenügende Leistungen Dritter). Daraus ergibt sich ein Restbetrag von 917 500 als Übertragung. Die im BB geforderte Abhängigkeit der Höhe des übertragenen Kredits von der finanziellen Beteiligung Dritter ist garantiert. Da der Restbetrag des Kredits vor Ende der Expo.02 bezahlt werden muss, wird ein gewöhnlicher Vorschuss angebeht.
- Für die **Unabhängige Expertenkommission Schweiz - Zweiter Weltkrieg (UEK)**, wird eine Kreditübertragung in Form eines gewöhnlichen Vorschusses von 375 000 beantragt. Da die Rechnungen für die Studien-, Produktions- und Publikationsarbeiten für den Schlussbericht der UEK erst Ende März/Anfang April 2002 erfolgten, war der im Voranschlag 2001 eingestellte Zahlungskredit nicht beansprucht worden.

32 Nachtragskredite

320 Nachtragskredite in der Höhe von insgesamt 164,0 Millionen sind für die Bewältigung der **Milchwirtschaftskrise** erforderlich:

- Ein **Darlehen von 70,0 Millionen**, in zwei Tranchen zu 30,0 und 40,0 Millionen, soll den Schweizer Milchproduzenten (SMP) sowie der Branchenorganisation Butter (BOB) ermöglichen, die Käse- und Butterlager abzubauen. Die Käse-, Butter- und Milchpulverlager sind seit dem letzten Frühling wegen der Auswirkungen der Erhöhung der Butterpreise und verschiedener Käsesorten einerseits und des Rückgangs des Konsums von Milchprodukten, insbesondere von Käse im europäischen Markt, andererseits stark angestiegen. Der Überbrückungskredit von 30,0 Millionen zugunsten der Schweizer Milchproduzenten (SMP) für maximal ein Jahr wird nur unter der Bedingung gewährt, dass die Delegiertenversammlung der SMP einer Statutenänderung zustimmt, welche einen Solidaritätsbeitrag von 2 Rappen pro Kilogramm vorsieht. Dieser Kredit wird in monatlichen Tranchen von mindestens 2,5 Millionen zurückbezahlt. Der Kredit von 40,0 Millionen für die Branchenorganisation Butter (BOB) wird bis Mitte 2004 zurückbezahlt.
- Mit der Bewilligung der provisorischen Nachlassstundung für die Swiss Dairy Food (SDF) vom 22. September 2002 steht die Zahlung der Milchgelder an die Lieferanten der SDF vom 1. August bis 22. September 2002 aus. Diese belaufen sich auf 74,0 Millionen. Gestützt auf Art. 5 Abs. 2 sowie Art. 13 und 187 Abs. 2 LwG wird der Bund die geschuldeten **Milchgeldzahlungen** im Umfang von 85 Prozent, das heisst in der Höhe von **63,0 Millionen**, an die betroffenen Produzenten übernehmen. Im Gegenzug müssen die Produzenten ihre Forderungen an den Bund vorgänglich abtreten, der sie im Liquidationsverfahren geltend machen wird.

31 Reports de crédits

Dans les crédits de paiement non entièrement utilisés en 2001, des crédits d'un montant total de 1,3 millions ont été reportés avec le second supplément au budget 2002. Ces reports de crédit concernent les domaines suivants:

- Conformément à l'arrêté fédéral (AF) du 16 décembre 1999 sur le crédit additionnel à l'**Expo.02**, un montant de 50,0 millions est à disposition pour le cofinancement d'infrastructures et du programme pour les PME. Selon l'article 3 de l'AF, l'Expo.02 ne peut utiliser ces contributions fédérales qu'à hauteur des prestations fournies par des tiers pour les projets d'infrastructures et le programme pour les PME. Le crédit de paiement inscrit au budget 2001 n'a pas été totalement utilisé, les conditions fixées par l'AF n'ayant pas été pleinement satisfaites (insuffisance de prestations de tiers). Il en résulte un résidu de 917 500 à reporter sur l'exercice en cours. La participation financière de tiers exigée, à hauteur du montant du crédit reporté, est garantie. Comme le montant restant devrait être versé avant la fin de l'Expo.02, la demande porte sur un crédit provisoire ordinaire.
- Pour les besoins de la **Commission d'experts indépendants Suisse-2^{ème} guerre mondiale (CIE)**, un report de crédit est demandé sous la forme d'un crédit provisoire ordinaire de 375 000. Comme les factures relatives aux travaux en matière d'études, de production et de publication du rapport final de la CIE n'ont été remises qu'à fin mars-début avril 2002, le crédit de paiement budgétisé l'année précédente n'avait pas été utilisé.

32 Crédits supplémentaires

320 Des crédits supplémentaires d'un montant total de 164,0 millions sont requis pour faire face à la crise qui secoue **l'économie laitière** :

- **Un prêt de 70,0 millions**, en deux tranches de 30,0 et 40,0 millions, permettra aux producteurs de lait suisses (PSL) ainsi qu'à l'organisation sectorielle pour le beurre (OSB) de procéder à la réduction des stocks de fromage et de beurre. Les stocks de fromage, de beurre et de poudre de lait écrémé ont fortement augmenté depuis le printemps dernier en raison du double effet de l'augmentation des prix du beurre et de diverses sortes de fromage, et de la baisse de la consommation des produits laitiers, notamment du fromage, constatée sur le marché européen. Le prêt de transition de 30,0 millions de francs en faveur des Producteurs suisses de lait (PSL) pour la durée maximale d'une année ne sera accordé qu'à la condition que l'Assemblée des délégués des PSL accepte une modification des statuts afin de permettre le prélèvement d'une contribution d'entraide de 2 ct. par kilo de lait. Ce prêt sera remboursé par tranches mensuelles d'un montant d'au moins 2,5 millions de francs. Le prêt de 40,0 millions de francs accordé à l'Organisation sectorielle pour le beurre (OSB) sera remboursé jusqu'au milieu de l'année 2004;
- Suite à l'attribution provisoire du sursis concordataire à Swiss Dairy Food (SDF) le 22 septembre 2002, le lait livré du 1^{er} août au 22 septembre 2002 ne sera pas payé aux producteurs de lait sous contrat avec SDF. Cela représente un montant de 74,0 millions. En vertu de l'art. 187, al. 2, soutenu par l'art. 5, al. 2, et par l'art. 13 L'Agr, la Confédération versera, à titre d'indemnisation, **directement aux producteurs** concernés, les 85 % des créances en suspens, soit un montant total de **63,0 millions**. En contre-partie, les producteurs céderont au préalable leurs créances à la Confédération, qui les fera valoir dans la procédure de sursis concordataire;

- Ein **Nachtragskredit von 31,0 Millionen** wird sodann für die **Käsehandelsfirmen** beantragt. 1999 hatte die Bundesresorerie diesen im Anschluss an die Liquidation der Käseunion gestützt auf Art. 187 Abs. 2 Bst. c LwG ein Darlehen mit einer Laufzeit von fünf Jahren zur Lagerfinanzierung gewährt. Um das Überleben dieser Firmen nicht zu gefährden, soll die Rückzahlungstranche 2002 sistiert und die Darlehensfrist von 2004 um ein Jahr bis 2005 verlängert werden.

321 Wegen der unerwartet hohen Zunahme der kantonalen Ausgaben für die individuelle **Verbilligung der Krankenkassenprämien** wird ein Nachtragskredit von 110,8 Millionen beantragt. Die Kantone melden erst im Januar des laufenden Jahres, also nach Abschluss der Budgetarbeiten, ihren Bedarf an Mitteln für die individuelle Prämienverbilligung. Die beantragten Mittel werden im laufenden Jahr zu 80 Prozent ausbezahlt, die restlichen 20 Prozent im Folgejahr nach Vorlage der Abrechnung. Insbesondere haben die Kantone Zürich, Luzern, Schwyz und Basel-Landschaft ihre Quoten im laufenden Jahr gegenüber dem Vorjahr erhöht. Der beantragte Nachtragskredit trägt auch der Schlussabrechnung 2001 Rechnung, bei der sich ein weiterer Bedarf an Mitteln abzeichnet. Der Nachtrag wird einerseits die im Voranschlag 2002 zu tief budgetierten Mittel (70,0 Mio) und andererseits den Fehlbetrag (40,0 Mio) bei der Schlussabrechnung 2001 ausgleichen.

322 Die Beiträge des Bundes an die **Invalidenversicherung (IV)** erfordern zusätzliche Mittel in der Grössenordnung von 64,5 Millionen. Aufgrund der Halbjahresergebnisse werden die Gesamtausgaben der IV auf 9 976 Millionen geschätzt, das heisst 193,0 Millionen (+1,9 Prozent) mehr als im Voranschlag 2002 budgetiert. Daraus ergeben sich für den Bund nach Berücksichtigung des positiven Saldos 2001 Mehrkosten von 64,5 Millionen. Diese Situation beruht in erster Linie auf dem Zuwachs bei den IV-Renten, der bei der Budgetierung unterschätzt worden war. Der Mehraufwand ist je rund zur Hälfte auf die Geldleistungen und die übrigen Leistungen der Versicherung zurückzuführen. Bei den Geldleistungen fallen die Rentenzahlungen infolge des unterschätzten Wachstums des IV-Rentenbestandes höher aus als bei der Budgetierung angenommen. Auch bei den übrigen Versicherungsleistungen liegen die Ausgaben für die Beiträge an die Institutionen und Organisationen sowie für die individuellen Eingliederungsmassnahmen vor allem wegen des starken Anstiegs des IV-Rentenbestands über dem im Voranschlag 2002 budgetierten Betrag.

323 In den vergangenen Wochen gab es **verheerende Hochwasser in Europa und Asien**, die viele Menschenleben kosteten und unbezifferbare materielle Schäden verursachten. Der Bund hat zuerst gezielte Massnahmen ergriffen, vor allem Erkundungsaufträge und Aktionen, welche über das ordentlichen Budget der humanitären Hilfe finanziert wurde. Mit seinem Beschluss vom 21. August 2002 hat der Bundesrat ein Zeichen der internationalen Solidarität gesetzt und einen Betrag von 50,0 Millionen (80 Prozent davon für Europa, 20 Prozent für Asien) zugunsten der Hochwasseropfer beschlossen. Dieser Betrag wird dem Rahmenkredit von 1 050 Millionen «Weiterführung internationale humanitäre Hilfe» angerechnet. Die Mittel werden aufgrund dieser ausserordentlichen Häufung von Katastrophen zur Verstärkung der bereits getroffenen Massnahmen des EDA und des VBS zusätzlich eingesetzt.

324 Infolge der schlechten Konjunktur ist die Zahl der Arbeitslosen höher als ursprünglich prognostiziert. Die im Voranschlag 2002 budgetierte Zahl ging von insgesamt 65 000

- Un **crédit supplémentaire de 31,0 millions** est requis par l'Office fédéral de l'agriculture au profit des **entreprises actives dans l'affinage et le commerce du fromage**. En 1999, la Trésorerie fédérale leur a accordé des prêts pour 5 ans en vertu de l'art. 187, al.2, let. c L'Agr pour les aider à financer les stocks de fromage suite à la liquidation de l'USF. Ces entreprises rencontrent des problèmes de liquidités. Pour éviter de les mettre en péril, le remboursement de l'annuité 2002 sera suspendu et l'échéance du prêt de l'année 2004 sera reportée d'une année.

321 Un supplément de crédit de 110,8 millions est demandé en raison de la hausse considérable et inattendue des dépenses cantonales pour la **réduction individuelle des primes de l'assurance maladie**. Les cantons ne communiquent leurs besoins pour la réduction des primes qu'en janvier de l'année en cours, soit après l'établissement du budget. Les crédits demandés sont versés à raison de 80 % dans l'année courante, les 20 % restants étant payés l'année suivante après présentation du décompte. Ce sont notamment les cantons de Zurich, Lucerne, Schwyz et Bâle-campagne qui ont augmenté leur taux d'utilisation par rapport à l'année précédente. Le crédit supplémentaire demandé tient compte du décompte final 2001 qui fait aussi apparaître des besoins financiers supplémentaires. Ce crédit servira ainsi à combler d'une part l'insuffisance des ressources prévues au budget 2002 (70,0 mio) et d'autre part, le découvert (40,0 mio) des décomptes finaux de 2001.

322 Les contributions de la Confédération à l'**assurance invalidité** requièrent des moyens supplémentaires de l'ordre de 64,5 millions. Sur la base des résultats semestriels, les dépenses totales de l'AI sont estimées à 9 976 millions, soit 193,0 millions (+1,9 %) de plus que prévu au budget 2002. Il en résulte pour la Confédération des coûts supplémentaires de 64,5 millions, en tenant compte du solde positif de 2001. Cette situation résulte en particulier du fait que l'augmentation du nombre de rentes AI avait été sous-estimée au moment de l'établissement du budget. Ces dépenses supplémentaires sont dues plus ou moins à parts égales aux prestations en espèces et aux autres prestations de l'assurance. Concernant les prestations en espèces, les versements de rentes sont plus importantes que l'on ne pensait au moment de l'établissement du budget, du fait que l'augmentation du nombre de rentes de l'AI a été sous-estimée. S'agissant des autres prestations d'assurance, les dépenses pour les subventions aux institutions et organisations ainsi que pour les mesures de réadaptation individuelle sont également plus élevées que les montants inscrits au budget 2002, en raison notamment de la forte hausse de l'effectif des rentes AI.

323 Ces dernières semaines, des **inondations dévastatrices** se sont produites en **Europe et en Asie** causant un nombre élevé de pertes en vies humaines et d'innombrables dommages matériels. La Confédération avait, tout d'abord, réagi à cette situation par des mesures ciblées, notamment au travers de missions de reconnaissance et d'actions financées par le budget ordinaire de son aide humanitaire. Par sa décision du 21 août dernier, le Conseil fédéral a manifesté sa solidarité internationale en décidant l'octroi d'un montant de 50,0 millions de francs (réparti à raison de 80 % pour l'Europe et 20 % pour l'Asie) en faveur des victimes des inondations. Ce montant sera imputé au crédit-cadre de 1 050 millions concernant la continuation de l'aide humanitaire internationale de la Confédération. Ces moyens viendront renforcer les mesures déjà prises par le DFAE ainsi que le DDPS, à titre subsidiaire, en réponse à cette conjonction extraordinaire de catastrophes.

324 En raison de la mauvaise conjoncture, le nombre de sans-emplois s'avère plus élevé que celui initialement prévu. Le montant prévu au budget 2002 était basé sur un total de

Arbeitslosen aus. Die aktuelle Schätzung rechnet mit 98 000 Arbeitslosen. Für die Arbeitslosenversicherung bedeutet dies eine zusätzliche Belastung von netto 5 012 Millionen. Für den Bund, der sich mit einem Beitrag von 2,5 Prozent (Verordnung vom 30. Januar 2002 über die Finanzierung der Arbeitslosenversicherung) an den Gesamtausgaben der **Arbeitslosenversicherung** beteiligt, bedeutet dies einen zusätzlichen Mittelbedarf von 30,0 Millionen gegenüber den im Voranschlag eingestellten 95,0 Millionen.

325 Im Bereich Verkehr muss ein Nachtragskredit von 28,6 Millionen im Rahmen des Betriebs und der Verbesserung des **Autoverlads** beantragt werden. Nach dem Unfall im Gotthardtunnel und dessen Sperrung beauftragte das UVEK die SBB mit der Einrichtung eines Notautoverlads durch den Gotthard. Ab 25. Oktober 2001 nahmen die SBB den **Autoverlad zwischen Göschenen und Airolo** auf, der seit 1980 unterbrochen war. Der Betrieb wurde bis zur Wiedereröffnung des Strassentunnels am 22. Dezember 2001 aufrecht erhalten. Da der budgetierte Betrag für 2001 und 2002 bereits ausgeschöpft oder anderen Projekten zugeteilt wurde, ist ein Nachtragskredit von 3,3 Millionen zur Deckung der Mehrkosten erforderlich. Mit der Vereinbarung vom 9. Juni 1989 verpflichtete sich die BLS zum Ausbau des **Autoverlads Kandersteg-Goppenstein**. Nach damaliger Auslegung von Art. 21 des Gesetzes über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer (MinVG; SR 725.116.2) war die Inanspruchnahme des Investitionsfonds zusätzlich zu den Betriebsbeiträgen für den Autoverlad an die BLS nicht möglich. Deshalb musste die BLS ein verzinsliches Darlehen von 66,0 Millionen aufnehmen. Dieses Darlehen betrifft die beiden Teile Infrastruktur einerseits und Fahrzeuge und Werkstatt andererseits. Die Amortisation erfolgte bislang über jährliche Abgeltungszahlungen durch den Bund. Bis Ende 2002 werden 44,0 Millionen zurückbezahlt sein. Nach der heutigen Regelung müssten bis 2013 jährliche Zahlungen von rund 5,5 Millionen geleistet werden. Die BLS muss neue Darlehen aufnehmen, um den Restbetrag mit Zinsen zurückzahlen. Für den Bund ist es nicht günstig, wenn diese Finanzierung über Banken erfolgt. Es musste eine neue Lösung gefunden werden: Das bisherige System der Abgeltungszahlungen wird nun durch eine einmalige à-fonds perdu Zahlung ersetzt, der dem Restbetrag für den Ausbau der Infrastruktur entspricht, das heisst 25,3 Millionen. Für den Teil des Darlehens, der den Fahrdienst betrifft (Fahrzeuge und Werkstatt in Kandersteg), werden die Amortisation und die Rückzahlung weiterhin vom Bund abgegolten. Infolge der Ablösung des Teils Infrastruktur wird die jährliche Abgeltungszahlung um die Hälfte auf rund 2,5 Millionen reduziert. Die für die Einmalzahlung im Jahr 2002 erforderlichen 25,3 Millionen werden über die Rubrik 802.4600.107 «Technische Verbesserungen und Umstellung des Betriebes» kompensiert.

326 Erwähnenswert sind noch die folgenden Nachtragskreditbegehren:

- 25,0 Millionen für die **Ergänzungsleistungen der AHV und IV**. Der Mehraufwand ist einerseits auf die Änderungen der Finanzkraft der Kantone zurückzuführen (Verordnung vom 7. November 2001/SR 613.11 über die Finanzkraft der Kantone 2002/2003). Die Neu beurteilung der Finanzkraft führt zu einer Erhöhung der Beiträge des Bundes an die Ergänzungsleistungen. Diese Mehrbelastung, die im Übrigen von Kanton zu Kanton sehr unterschiedlich ist, war zum Zeitpunkt der Budgetierung nicht bekannt. In den letzten Jahren ist die Zahl der IV-Rentnerinnen und IV-Rentner stark angestiegen. So bezogen 2001 über neun Prozent mehr Personen eine IV-Rente als im Jahr

65 000 chômeurs. L'évaluation actuelle fait état de 98 000 chômeurs. Pour l'assurance chômage, cette situation a pour conséquence une charge supplémentaire nette de 5 012 millions. Pour la Confédération qui participe à hauteur de 2,5 % (ordonnance du 30 janvier 2002 sur le financement de l'assurance chômage) aux dépenses totales de l'**assurance chômage**, cette situation entraîne un coût supplémentaire de 30,0 millions, par rapport aux 95,0 millions inscrits au budget.

325 Dans le domaine des transports, un crédit supplémentaire de 28,6 millions est nécessaire dans le cadre de l'installation et de l'amélioration de **services de chargements des automobiles**. Après l'accident survenu dans le tunnel routier du Gothard et la fermeture de celui-ci, le Département des transports a aussitôt chargé les CFF de mettre en place un service de chargement des automobiles à travers le Gothard. Dès le 25 octobre 2001, les CFF ont ouvert le **service de chargement entre Göschenen et Airolo**, interrompu en 1980. Son exploitation a été maintenue jusqu'à la réouverture du tunnel routier le 22 décembre 2001. Comme les montants budgétisés pour 2001 et 2002 sont épuisés ou sont déjà attribués à des projets, un crédit supplémentaire de 3,3 millions est nécessaire pour couvrir les coûts supplémentaires. Dans une convention du 9 juin 1989, le BLS s'est engagé à développer la **capacité du service Kandersteg-Goppenstein**. L'interprétation faite à l'époque de l'art. 21 de la loi concernant l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire (LUMin; RS 725.116.2) a montré que la Confédération ne peut offrir au BLS des fonds d'investissement en plus des contributions d'exploitation pour le chargement des automobiles. C'est pourquoi le BLS a dû souscrire un prêt de 66,0 millions de francs portant intérêt. Ce prêt concerne les deux parties: infrastructure d'une part, véhicule et atelier de l'autre. Chaque année, la Confédération compense son amortissement et sa rémunération au titre de l'indemnité. 44,0 millions seront remboursés d'ici la fin 2002. Avec la réglementation actuelle, il faudrait verser des annuités d'environ 5,5 millions par année jusqu'en 2013. Le BLS doit souscrire de nouveaux emprunts pour le remboursement du solde, échu en 2003, et le paiement de l'intérêt. Pour la Confédération, il n'est pas avantageux que le financement en question soit assuré par des instituts bancaires. Il faut trouver une nouvelle solution, à savoir remplacer le système actuel des remboursements par un versement unique à fonds perdu correspondant aux valeurs résiduelles des aménagements de l'infrastructure, soit 25,3 millions. Pour la partie du prêt concernant les transports (véhicules et atelier de Kandersteg), l'amortissement et la rémunération continueront d'être indemnisés par la Confédération. Suite au remboursement de la partie concernant l'infrastructure, l'annuité à verser se réduit à la moitié du paiement effectué jusqu'ici, soit d'environ 2,5 millions. Les fonds de 25,3 millions nécessaires au paiement unique en 2002 seront compensés par le biais de la rubrique 802.4600.107 «améliorations techniques et adoption d'un autre mode de transport».

326 Parmi les autres crédits supplémentaires, il importe notamment de mentionner:

- 25,0 millions pour les contributions fédérales aux **prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI**. Ces dépenses supplémentaires sont dues d'une part aux conséquences des modifications survenues dans la capacité financière des cantons (Ordonnance du 7 novembre 2001 / SR 613.11 sur la capacité financière des cantons pour les années 2002 et 2003). La nouvelle évaluation de la capacité financière entraîne un accroissement des contributions de la Confédération aux prestations complémentaires. Cette charge supplémentaire, au demeurant fort différenciée selon les cantons, ne pouvait pas être connue au moment de l'établissement du budget. Ces dernières années, le

davor. Diese nicht vernachlässigbare Veränderung führte zu entsprechenden Mehrausgaben für die Ergänzungsleistungen zur IV.

- 25,0 Millionen für den Bereich **Militär** (Truppe). 2002 werden rund 300 000 Dienstage mehr geleistet als geplant. Dieser Anstieg hat zusammen mit anderen aussergewöhnlichen Faktoren zu Mehrausgaben von 19,7 Millionen geführt. Auch die Rechnung 2001 wies ein Defizit von 8,0 Millionen infolge einer stärkeren Zunahme der Dienstage aus. Diese Abweichung konnte erst im Laufe dieses Jahres festgestellt werden. So beläuft sich der gesamte Kreditmehrbedarf auf 27,7 Millionen. Zehn Prozent davon können durch interne Steuerungsmaßnahmen aufgefangen werden. Die restlichen 25,0 Millionen werden als Nachtragskredit beantragt.
- 20,0 Millionen im Bereich **Hochwasserschutz**. Die Unwetterereignisse 2000 wirken sich auf die Zusicherungs- und Zahlungskredite des Hochwasserschutzbereiches aus. Dank Umlagerungen und Verschiebungen (Rückstellung von Projekten, Solidarität der anderen Kantone) konnten die in den Jahren 2000 und 2001 angefallenen Verpflichtungen und Zahlungen im Rahmen des laufenden Budgets aufgefangen werden. Gestützt auf die definitive Abrechnung des Kantons Wallis im Juli 2002 und die bestehenden Verpflichtungen bei allen Kantonen beträgt der Zahlungsbedarf für das Jahr 2002 rund 93,0 Millionen (Bundesbeiträge). Da bereits 73,0 Millionen gesprochen wurden, ist ein Nachtragskredit von 20,0 Millionen erforderlich.
- 18,0 Millionen, um die Qualität der **Infrastruktur der SBB** zu erhalten. In Europa werden die automatischen Sicherheitssysteme der Züge schrittweise an die europäische Norm ETCS (European Train Control System) angepasst. Die Neubaustrecke Mattstetten–Rothrist der Bahn 2000 wird mit dem neuen Sicherheitssystem ETCS Level 2 ausgerüstet. Angesichts einer Auflage des Bundesgerichts bei der Abnahme der Pläne für die Neubaustrecke Mattstetten–Rothrist müssen die Güterzüge nachts den neuen Streckenabschnitt benutzen. Im Rahmen der Leistungsvereinbarung 2003–2006 mit der SBB AG wurde eine Sonderlösung für diese Züge getroffen; sie ist Gegenstand eines separaten Verpflichtungskredits. Es handelt sich insgesamt um rund 500 Schienenfahrzeuge der SBB und anderer Schienentransporteur, die heute bereits zwischen Olten und Bern verkehren. Da nicht nur die Fahrzeuge der SBB betroffenen sind, war es nicht möglich, eine Finanzierung über die Leistungsvereinbarung mit der SBB zu treffen. Damit alle Schienentransporteur gleich behandelt werden, beantragte der Bundesrat einen Verpflichtungskredit gemäss Art. 56 Eisenbahngesetz (SR 742.101). Die jährlichen Zahlungskredite aus diesem Verpflichtungskredit werden in anderen Budgetrubriken des UVEK kompensiert. Die hier beantragten 18,0 Millionen werden durch die Rubrik 802.4200.202 «Investitionen für den kombinierten Verkehr» kompensiert.
- 17,3 Millionen für **den laufenden und periodischen Unterhalt ziviler Bauten**. Die unvorhergesehene Zunahme bei den Mietobjekten sowie die Ablösung von vier Vorfinanzierungen durch die jeweilige Vermieterin für notwendige benutzerspezifische Umbauarbeiten bei Mietobjekten machen einen zweiten Nachtrag in diesem Bereich notwendig. Er wird vollumfänglich für die Unterrubrik «Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten» benötigt. Im Ausland führt die Bereitstellung einer Residenz infolge der Wiedereröffnung einer schweizerischen Vertretung in

nombre de rentiers et rentières AI a augmenté de manière notable. Ainsi, en 2001, le nombre de personnes au bénéfice d'une rente invalidité a progressé de plus de 9%. Cette variation non négligeable a entraîné une hausse correspondante des dépenses pour les prestations complémentaires pour l'AI.

- 25,0 millions pour le **domaine militaire** (Truppe). En 2002, quelque 300 000 jours de service de plus que prévu seront effectués. Ce surplus, combiné avec d'autres facteurs exceptionnels, entraîne des dépenses supplémentaires de 19,7 millions. Les comptes 2001 font aussi état d'un déficit de 8,0 millions en raison d'un accroissement plus important que prévu du nombre de jours de service. Cet écart n'avait pu être constaté qu'au courant de cette année. Ainsi, le total des besoins supplémentaires se monte à 27,7 millions. Ce montant pouvant être réduit de 10 % grâce à des mesures internes de gestion, un crédit supplémentaire de 25,0 millions est demandé.
- 20,0 millions dans le **domaine de la protection des eaux**. Les intempéries 2000 ont eu des conséquences sur les garanties de crédit et les paiements. Grâce à des transferts et des déplacements (reports de travaux, solidarité des autres cantons), les engagements et les paiements échus dans les années 2000 et 2001 ont pu être effectués dans le cadre du budget en cours. Sur la base des indications fournies par le canton du Valais en juillet 2002 ainsi que d'une analyse actuelle des besoins de l'ensemble des cantons, les contributions fédérales pour l'année 2002 sont estimées à quelque 93,0 millions. Dans la mesure où 73,0 millions ont déjà été approuvés, un crédit supplémentaire de 20,0 millions est demandé.
- 18,0 millions pour le maintien de la qualité des **infrastructures des CFF**. En Europe, les systèmes d'arrêt automatique des trains sont progressivement adaptés à la norme européenne ETCS (European Train Control System). Le nouveau tronçon de Rail 2000 Mattstetten–Rothrist (NT) sera équipé du nouveau système de sécurité ETCS Level 2. Etant donné une charge imposée par le Tribunal fédéral dans l'approbation des plans du NT Mattstetten–Rothrist, les trains de marchandises devront, la nuit, emprunter le nouveau tronçon. Dans le cadre de la convention sur les prestations 2003–2006 avec les CFF, une solution spéciale a été créée pour les véhicules concernés; elle revêt la forme d'un crédit d'engagement séparé. Il s'agit, en tout, de quelque 500 véhicules existants des CFF et des chemins de fer privés qui, aujourd'hui déjà, circulent entre Olten et Berne. Comme les véhicules CFF ne sont pas les seuls à être touchés, il n'a pas été possible d'opérer un financement à partir du plafond de dépenses lié à la convention sur les prestations avec les CFF. Afin que tous les chemins de fer soient traités de la même manière, le Conseil fédéral a proposé un nouveau crédit d'engagement conformément à l'article 56 de la loi sur les chemins de fer (RS 742.101). Les crédits de paiement nécessaires chaque année seront compensés par d'autres rubriques du DETEC. Les 18,0 millions de francs demandés ici seront prélevés sur la rubrique 802.4200.202 «Investissements pour le trafic combiné».
- 17,3 millions pour **l'entretien périodique et courant des bâtiments civils**. L'accroissement imprévu du nombre d'ouvrages loués et le remplacement de quatre préfinancements consentis par le bailleur pour des travaux de transformation d'ouvrage nécessaires aux utilisateurs exigent une seconde demande de crédit supplémentaire, entièrement à la charge du sous-article «Travaux dans des ouvrages loués ou affermés». En outre, la nécessité de fournir rapidement aux utilisateurs des bâtiments supplémentaires engendre un accroissement des besoins finan-

Irak (Bagdad) zu einer Erhöhung der Kreditmittel. Im Eidg. Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) führen die provisorischen Büroräumlichkeiten für 160 Arbeitsplätze in Bern im Rahmen der Umsetzung der «Effizienzvorlage» sowie die Eröffnung eines Polizei- und Zollzentrums in Chiasso zu höheren Kosten. Der Arbeitsplatzzuwachs in Folge der Neuausrichtung des VBS-Nachrichtendienstes führt zu einer Auslagerung von 150 Arbeitsplätzen des Generalstabs aus dem Verwaltungszentrum an der Papiermühlestrasse in ein Mietgebäude an der Schermenwaldstrasse in Ittigen, das den Bedürfnissen des Bundes angepasst werden muss.

- 16,9 Millionen nach dem Unfall im Gotthard-Strassentunnel vom 24. Oktober 2001. Die Kosten und der zusätzliche Bedarf für 2002 waren zum Zeitpunkt der Zuteilung der Zahlungskredite an die Kantone nicht bekannt. Die zusätzlichen Kosten 2002 ergeben sich einerseits aus den **Wiederinstandstellungsmaßnahmen** (13,8 Mio) und andererseits aus dem Vorantreiben der Projekte zur Erhöhung der **Tunnelsicherheit** (3,1 Mio). Es handelt sich dabei um eine Schätzung, da die Instandstellungsmaßnahmen und auch die Umsetzung der zusätzlichen Massnahmen für die Sicherheit noch nicht abgeschlossen sind.
- 15,4 Millionen für die **Umsetzung** von **NOVE-IT**. In den Jahren 1999, 2000 und 2001 wurde weniger in das Projekt NOVE-IT investiert als gemäss Botschaft zur Finanzierung dieses Projekts geplant war. Zum Zeitpunkt der Budgetierung für 2002 waren die Departemente nicht in der Lage, alle Umsetzungsprojekte im Rahmen von NOVE-IT zu melden. Seither sind nun aber die Grundlagen und Vorgaben weitgehend festgelegt worden, und ein neues Verfahren wurde am 1. Juli 2002 («Prozessrelease») eingeführt. So hat sich die Zahl der Umsetzungsprojekte stark erhöht, was zu einem zusätzlichen Mittelbedarf von 15,4 Millionen führt. Die zusätzlich beantragten Mittel betreffen unter anderem Projekte wie das Ersetzen des veralteten Informatiksystems SIEMENS der Eidg. Steuerverwaltung durch ein neues (IBM) im Rahmen der Harmonisierung der Infrastruktur IT oder auch die Einführung von Prozess P06 im Rahmen der Informatikprozesse der Bundesverwaltung. Beantragt wird wegen der Dringlichkeit der Zahlungen -die erste wurde Ende September fällig- ein gewöhnlicher Vorschuss.

327 Die übrigen Nachtragskredite belaufen sich auf 62,1 Millionen und verteilen sich auf insgesamt 34 Begehren.

4 Verpflichtungskredite

Mit der vorliegenden Botschaft beantragen wir einen einzigen **Zusatzkredit** in der Höhe von 30,0 Millionen in Form eines gewöhnlichen Vorschusses. Damit die infolge der Unwetter im Jahr 2000 in verschiedenen Kantonen vorübergehend zurückgestellten Projekte sowie die geprüften Hochwasserabrechnungen des Kantons Wallis zugesichert werden können, wird für das Jahr 2002 ein Zusatzkredit von 30,0 Millionen benötigt. Der Kanton Wallis hat die Ausgaben für Interventionen, Räumungen und Wiederinstandstellungen vorfinanziert. Dem Kanton wurde eine rasche Behandlung zugesichert. Ohne Zusicherungen können keine Zahlungen vorgenommen werden.

ciers pour l'année en cours. A l'étranger, la location d'un bâtiment servant de résidence à la suite de la réouverture de la représentation suisse en Iraq (Bagdad) se traduit par des frais supplémentaires. Au Département fédéral de justice et police (DFJP), la fourniture de bureaux provisoires à Berne pour 160 places de travail prévues dans le cadre du Projet d'efficacité et l'ouverture d'un centre de police et de douane à Chiasso augmentent également les dépenses. Par ailleurs, l'accroissement des effectifs dû à la réorientation du service du renseignement du DDPS entraîne le transfert de 150 places de l'Etat-major général du centre administratif «Papiermühlestrasse» dans un bâtiment loué à la «Schermenwaldstrasse» à Ittigen, qu'il a fallu adapter aux besoins.

- 16,9 millions, suite à l'accident survenu le 24 octobre 2001 dans le tunnel routier du Gotthard. Les coûts, de même que les besoins financiers supplémentaires pour 2002 n'étaient pas connus au moment de l'attribution des crédits de paiements aux cantons. Pour 2002, les coûts supplémentaires résultent d'une part des mesures de **remise en état** (13,8 mio) et, d'autre part de l'accélération des projets visant à accroître la **sécurité dans les tunnels** (3,1 mio). Il s'agit là d'une estimation car les travaux de remise en état de même que la mise en place de mesures supplémentaires de sécurité ne sont pas encore terminés.
- 15,4 millions pour la **mise en œuvre de NOVE-IT**. Durant les années 1999, 2000 et 2001, le projet NOVE-IT a nécessité moins d'investissements que ce qui avait été prévu dans le message sur le financement de la réorganisation de l'informatique et de la télécommunication dans l'administration fédérale. Au moment de l'élaboration du budget 2002, les départements n'avaient pas été en mesure d'annoncer l'ensemble du portefeuille de projets à réaliser dans le cadre de NOVE-IT. Depuis, les choses ont évolué avec l'apparition de prescriptions et de recommandations mieux définies, et la mise à disposition, depuis le 1^{er} juillet 2002, d'une nouvelle procédure («Prozessrelease»). Ainsi, le nombre de projets mis en oeuvre a considérablement augmenté, nécessitant un supplément de 15,4 millions. Les moyens additionnels demandés concernent entre autres des projets comme le remplacement du système informatique SIEMENS de l'AFC, devenu désuet, au profit d'un nouveau système (IBM) dans le cadre de l'harmonisation de l'infrastructure IT ou encore l'introduction du processus P06 dans le cadre des processus informatiques de l'administration fédérale. La demande est effectuée sous la forme d'un crédit provisoire ordinaire en raison de l'urgence des paiements, dont les premiers arrivent à échéance à fin septembre.

327 Les autres crédits supplémentaires s'élèvent au total à 62,1 millions, qui se répartissent sur 34 demandes.

4 Crédits d'engagements

Par le présent message, un seul et unique **crédit additionnel** d'un montant 30,0 millions est requis sous forme d'un crédit provisoire ordinaire. Suite aux intempéries 2000, les projets ayant été temporairement différés ainsi que les décomptes contrôlés liés aux crues dans le canton du Valais peuvent être garantis moyennant un crédit supplémentaire de 30,0 millions pour l'année 2002. Le canton du Valais a préfinancé les dépenses pour les interventions d'urgence, le déblaiement et la réfection. Une prise en considération rapide a été promise au canton. Sans garantie, aucun paiement ne pourra être effectué.

5 Dringliche Massnahmen zugunsten der Milchwirtschaft

51 Hintergrund

Am 22. September 2002 wurde das provisorische Nachlassverfahren für die Swiss Dairy Food AG (SDF) bewilligt, einer der grössten Milchkonzerne der Schweiz. Diese Übergangslösung ermöglicht eine unterbrochslose Milchverarbeitung und einen Zeitgewinn, um nach Lösungen für die wichtigsten Betriebe der SDF zu suchen. Die Finanzierung der Löhne der Angestellten der SDF und die laufenden Betriebsausgaben wird durch Überbrückungskredite der Banken gesichert. Die Zahlung der Milchlieferungen der Produzenten für die Periode vom 1. August bis 22. September 2002 ist hingegen nicht gesichert. Die Schwierigkeiten der SDF verstärken die Probleme weiter, die die gesamte Milchbranche in den letzten Monaten hatte. Am 28. August 2002 hatte der Bundesrat bereits einen zusätzlichen Beitrag von 68,0 Millionen für die Milchwirtschaft beschlossen, nämlich den Rückzahlungsaufschub der Darlehen für die Käsehandelsfirmen (31,0 Mio) und eine Erhöhung des Voranschlags 2003 um 37,0 Millionen, namentlich für die Sicherung des Zuschlags von 20 Rappen pro Kilogramm Milch, die zu Käse verarbeitet wird.

52 Massnahmen

Was die **direkt vom Nachlassverfahren der SDF betroffenen Produzenten** angeht, will der Bundesrat die Milchzahlungen der Monate August und Anfang September 2002 in der Höhe von 85 Prozent des geschuldeten Betrags von 74,0 Millionen übernehmen. Als Gegenleistung müssen die Produzenten ihre Forderungen an den Bund vorgänglich abtreten, der sie im Liquidationsverfahren geltend machen wird.

Für den **gesamten Milchsektor** sollen die zusätzlich zu den bereits im August getroffenen Massnahmen zu einer nachhaltigen Bewältigung der Krise beitragen. Die Lager werden immer grösser, und die Milchproduzenten prüfen verschiedene Lösungen, insbesondere einen Beitrag der Produzenten an den Fonds der Schweizer Milchproduzenten (SMP) zur Finanzierung der Produktverwertung. Es geht auch um einen Kredit zum Abbau der Lager. Die Rückzahlung des Kredits wird über die Beiträge der Produzenten erfolgen. Analoge Massnahmen werden auch zum Abbau der Butterlager geprüft. Zusammenfassend sieht das Massnahmenpaket wie folgt aus:

- Über ein **dringliche Botschaft**, die dem Parlament nächsten Dezember unterbreitet werden soll, ist vorgesehen, dass die Branche über die im Milchjahr 2003/2004 zu produzierende Menge selber entscheiden soll. Falls sich die Schweizer Milchproduzenten, die Milchindustrie und die Käseorganisationen einigen, könnte der Bund die von der Branche getroffenen Mengenbeschlüsse umsetzen. Ab 2004/05 soll die Flexibilisierung erweitert werden, um eine differenzierte Verwaltung der Mengen nach dem Verarbeitungskanal zu erreichen.
- Seit dem Frühjahr 2002 sind die **Käse-, Butter- und Milchpulverlager** stark angewachsen. Die Lage soll nach Absicht der Branche branchenintern normalisiert werden. Die Beschaffung der dazu erforderlichen Mittel wird allerdings einige Zeit beanspruchen. Weil Massnahmen aber unverzüglich getroffen werden müssen, wird ein Überbrück-

5 Mesures urgentes en faveur de l'économie laitière

51 Contexte

Le 22 septembre 2002, le sursis concordataire a été accordé à titre provisoire à Swiss Dairy Food SA, un des plus grands groupes laitiers suisses. Cette solution transitoire permet d'assurer la prise en charge et la mise en valeur du lait sans interruption et de trouver des formules de continuité pour les principales usines du groupe. Le financement des salaires des employés de SDF et des dépenses courantes d'exploitation est assuré transitoirement par une avance des banques. Par contre, le paiement aux producteurs des livraisons de lait du 1^{er} août au 22 septembre 2002 n'est pas assuré. Les difficultés de SDF ne font qu'amplifier les problèmes que connaît, ces derniers mois, l'ensemble du secteur laitier. Le 28 août dernier, le Conseil fédéral avait déjà décidé d'une contribution supplémentaire de 68 millions de francs en faveur de l'économie laitière, soit le rééchelonnement du remboursement de prêts aux affineurs de fromage (31,0 mio) et une augmentation de 37,0 millions de francs au budget 2003 permettant notamment de garantir le maintien du supplément de 20 ct/kg accordé aux producteurs pour le lait transformé en fromage.

52 Mesures

En ce qui concerne les **producteurs directement touchés par le sursis concordataire** de Swiss Dairy Food (SDF), la Confédération assure le paiement du lait d'août et d'une partie de septembre 2002, à raison de 85 % du montant de 74 millions de francs dû par SDF. En contre-partie, les producteurs devront céder au préalable la totalité de leur créance à la Confédération qui la fera valoir dans la procédure de liquidation.

Pour le **secteur laitier pris dans son ensemble**, les mesures proposées, complémentaires à celles décidées en août déjà, ont pour objectif d'apporter des solutions durables à cette crise. Les stocks prennent de l'ampleur et les producteurs de lait envisagent plusieurs mesures d'entraide, notamment celle d'augmenter la participation financière des producteurs au fonds de soutien des Producteurs suisses de lait (PSL) en vue de financer la mise en valeur des produits. Il s'agit également d'accorder un prêt de transition pour le financement de ces mesures de réduction des stocks. Ce prêt sera remboursé par les contributions des producteurs. Des mesures analogues sont également envisagées pour réduire des stocks de beurre. Pour résumer, le train de mesures est le suivant:

- Par le **biais d'un message en vue d'une modification de la loi sur l'agriculture par procédure d'urgence** soumis au Parlement en décembre prochain, il est prévu que la branche décide elle-même de la quantité à produire au cours de l'année laitière 2003/04. Cette mesure requiert l'entente entre les Producteurs suisses de lait, l'industrie laitière et l'organisation des fromagers. Le Conseil fédéral pourrait mettre en oeuvre leurs décisions en matière de quantités. Dès 2004/05, la flexibilité sera étendue à une gestion différenciée des quantités selon les filières de transformation
- Les **stocks de fromage, de beurre et de poudre de lait** écrémé ont fortement augmenté depuis le printemps 2002. La branche a l'intention de normaliser la situation par des mesures d'entraide. Le rassemblement des moyens nécessaires à cet effet nécessite un certain temps. Cependant, comme les mesures doivent être prises sans retard,

kungskredit des Bundes von 70,0 Millionen notwendig. Dieser soll als rückzahlbares, zu verzinsendes Darlehen zu 30 Millionen den SMP (Schweizer Milchproduzenten) und zu 40 Millionen der BOB (Branchenorganisation Butter) gewährt werden.

6 Fonds für Eisenbahngrossprojekte

Mit Bundesbeschluss II vom 12. Dezember 2001 über die Entnahmen aus dem Fonds für die Eisenbahngrossprojekte hat das Parlament für die **Neue Eisenbahn-Alpentransversale** einen Zahlungskredit von 11,034 Millionen für den Anschluss der Ostschweiz gesprochen. Wegen des neuen Zahlungsplans, der erst im Frühling 2001 zwischen der Alp-Transit Gotthard AG und der SBB AG vereinbart wurde, beanspruchte das Anschlussbauwerk von Nidelbad rund 28,0 Millionen weniger als den 2001 geplanten Zahlungskredit. Ein Teil der Differenz, nämlich 15,9 Millionen, muss gemäss Zahlungsplan im Jahr 2002 finanziert werden. Es handelt sich um eine Kreditübertragung. Der Restbetrag wird 2003 fällig. Diese Ausgabe betrifft den Fonds für Eisenbahngrossprojekte, die Finanzrechnung des Bundes wird damit nicht belastet.

un financement de transition de la Confédération est nécessaire par l'octroi de deux prêts remboursables avec intérêts. Un prêt de 30,0 millions en faveur des PSL, l'autre de 40,0 millions pour l'OSB.

6 Fonds pour les grands projets ferroviaires

Par l'arrêté fédéral II du 12 décembre 2001 concernant les prélèvements sur les fonds pour les grands projets ferroviaires, le Parlement a alloué pour la **nouvelle ligne ferroviaire à travers les Alpes** un crédit de paiement de 11,034 millions pour le raccordement de la Suisse orientale. En raison du nouveau plan de paiement convenu seulement au printemps 2001 entre AlpTransit Gotthard SA et les CFF, l'ouvrage de raccordement de Nidelbad avait entraîné, à la charge de l'exercice 2001, des dépenses moindres de l'ordre de 28,0 millions. Une partie de ce solde, soit 15,9 millions, doit être réglée en 2002, conformément au plan de paiement. Ce montant est requis sous la forme d'un report de crédit. Le montant résiduel échoira en 2003. Cette dépense étant imputée au fonds pour les grands projets ferroviaires, le compte financier de la Confédération n'est pas chargé.

Bundesbeschluss I

über den

Nachtrag II zum Voranschlag 2002
vom # Dezember 2002

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 30. September 2002,

*beschliesst***Art. 1 Kreditübertragungen und Nachtragskredite**

Für das Jahr 2002 werden als zweiter Nachtrag zum Voranschlag 2002 der Eidgenossenschaft gemäss besonderem Verzeichnis folgende Zahlungskredite bewilligt:

- 1 267 500 Franken als Kreditübertragung aus dem Vorjahr,
- 647 680 424 Franken als Nachtragskredite.

Art. 2 Der Ausgabenbremse unterstellter Zusatzkredit zur Behebung der Unwetterschäden aus dem Jahr 2000

Damit die infolge der Unwetter im Jahr 2000 in verschiedenen Kantonen vorübergehend zurückgestellten Projekte sowie die geprüften Hochwasserabrechnungen des Kantons Wallis zugesichert werden können, wird für das Jahr 2002 ein Zusatzkredit von 30 000 000 Franken benötigt.

Art. 3 Schlussbestimmung

Der Beschluss untersteht nicht dem Referendum.

Arrêté fédéral I

concernant le

second supplément au budget 2002
du # décembre 2002

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu le message du Conseil fédéral du 30 septembre 2002,

*arrête:***Art. 1 Crédits reportés et crédits supplémentaires**

Les crédits de paiement ci-après sont ouverts au titre du second supplément du budget pour 2002, selon liste spéciale:

- 1 267 500 francs de crédits reportés de l'année précédente,
- 647 680 424 francs de crédits supplémentaires.

Art. 2 Crédit additionnel soumis au frein aux dépenses destiné à remédier aux dégâts causés par les intempéries 2000.

Suite aux intempéries 2000, les projets temporairement différés ainsi que les décomptes contrôlés liés aux crues dans le canton du Valais peuvent être garantis moyennant nécessitant un crédit additionnel de 30 000 000 francs pour l'année 2002.

Art. 3 Disposition finale

Le présent arrêté n'est pas soumis au référendum.

*Entwurf***Bundesbeschluss II**

über die

Entnahmen aus dem Fonds für die Eisenbahngrossprojekte für das Jahr 2002
vom # Dezember 2002

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 30. September 2002,

beschliesst:

- Art. 1** Der Zahlungskredit 2002 für den Anschluss der Ostschweiz, der mit Bundesbeschluss vom 12. Dezember 2001 bewilligt wurde, wird um 15 900 000 Franken in Form einer Kreditübertragung aufgestockt.
- Art. 2** Dieser Beschluss untersteht nicht dem Referendum.

*Projet***Arrêté fédéral II**

concernant les

prélèvements sur le fonds pour les grands projets ferroviaires pour l'année 2002
du # décembre 2002

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu le message du Conseil fédéral du 30 septembre 2002,

arrête:

- Art. 1** Le crédit de paiement 2002, approuvé par arrêté fédéral du 12 décembre 2001, pour le raccordement de la Suisse orientale est augmenté de 15 900 000 francs sous la forme d'un report de crédit.
- Art. 2** Le présent arrêté n'est pas soumis au référendum.

Nachtragskredit II

Kreditübertragung II (•)

in Franken

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2002
1 Behörden und Gerichte			
101 Eidgenössische Räte			
3010.115 Personalbezüge	18 191 723	18 758 000	1 400 000
3050.110 Arbeitgeberbeiträge	2 901 076	2 949 100	252 000
3180.000 Dienstleistungen Dritter	2 238 826	2 747 000	550 000
103 Bundesrat			
3191.001 Repräsentationskosten und dienstliche Auslagen	1 901 840	1 920 700	200 000
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten			
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten			
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	37 185 145	35 700 900	9 184 924
3100.054 Unabhängige Expertenkommission Schweiz - Zweiter Weltkrieg	4 062 303	1 041 570	350 000
3600.107 Internationaler Strafgerichtshof, Den Haag	-	-	421 500

Crédit supplémentaire II

Report de crédit II (•)

en francs

1 Autorités et tribunaux	
101 Chambres fédérales	
3010.115 Rétribution du personnel	
3050.110 Contributions de l'employeur	
3180.000 Prestations de service de tiers	
103 Conseil fédéral	
3191.001 Frais de représentation et débours	
2 Département des affaires étrangères	
201 Département des affaires étrangères	
3050.010 Contributions de l'employeur	
3100.054 Commission indépendante d'experts Suisse - Seconde guerre mondiale	
3600.107 Cour pénale internationale, La Haye	

Begründung**Zu 101 Eidgenössische Räte**

- 3010.115 Als Folge von neuen Aufgaben in den Parlamentsdiensten und Empfehlungen der Eidg. Finanzkontrolle sowie der generell hohen Arbeitsbelastung beantragt die Verwaltungsdelegation einen Stellenausbau in den Parlamentsdiensten per 2003. Damit ein ordnungsgemässes Geschäfts- und Finanzgebaren sichergestellt werden kann, musste bereits im laufenden Jahr zusätzliches Personal angestellt werden. Gewöhnlicher Vorschuss.
- 3050.110 Im Zusammenhang mit dem Nachtragskreditbegehren 101.3010.115 «Personalbezüge» muss die Rubrik Arbeitgeberbeiträge anteilmässig erhöht werden. Wir rechnen mit einem Ansatz von 18 Prozent des beantragten Personalkredites von 1 400 000 Franken, was einer Summe von 252 000 Franken entspricht. Gewöhnlicher Vorschuss.
- 3180.000 Aufgrund ausserordentlicher Vorkommnisse betreffend Südafrika und Swissair-Grounding benötigen die Geschäftsprüfungskommissionen nicht geplante externe Expertenleistungen. Die von der Verwaltungsdelegation beschlossenen erhöhten Sicherheitsmassnahmen nach den Ereignissen vom Herbst 2001 führen zu höheren Kosten als budgetiert. Die unerwartet hohe Besucherzahl der Ausstellung «100-Jahre Bundeshaus» hat zur Folge, dass zusätzliches Sicherheitspersonal angestellt werden musste. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 103 Bundesrat

- 3191.001 BRB vom 31.10.2001. Einladung des Bundesrates an sämtliche Präsidenten der an die Schweiz angrenzenden Regionen sowie ausgewählte Stadtpräsidenten, Gemeinde- und Parlamentsvertreter im ausländischen Grenzgebiet sowie in- und ausländische Vertreter der Organe der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit. Dieser Anlass ist im laufenden Budget nicht vorgesehen und kann mit den bestehenden Mitteln nicht aufgefangen werden. Gemäss provisorischer Abrechnung ist mit einem Aufwand von 200 000 Franken zu rechnen.

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten

- 3050.010 Gemäss Urteil des Eidg. Versicherungsgerichts vom 9.5.2001, Bezahlung der auf verschiedenen Zulagen der Bediensteten im Ausland geschuldeten Beiträge an die Sozialversicherungen (Entschädigung für Kaufkraftausgleich, Mobilitätsentschädigung, Inkonvenienzentschädigung, Beitrag an Unterrichtskosten) für die Periode 1998 bis 2001. Gewöhnlicher Vorschuss.
- 3100.054 Übertragung eines Teils der im Vorjahr nicht benutzten Zahlungskredite zur Begleichung von Rechnungen im Zusammenhang mit den im 2001 ausgeführten Studien-, Produktions- und Publikationsarbeiten für den UEK-Schlussbericht. Diese Rechnungen sind erst Ende März/anfangs April 2002 unterbreitet worden. Gewöhnlicher Vorschuss.
- 3600.107 BB vom 22.6.2001. Bezahlung des obligatorischen Beitrages der Schweiz für das Jahr 2002 (September bis Dezember) an das Budget des Internationalen Strafgerichtshofes in Den Haag. Die Höhe des Beitrages war zum Zeitpunkt der Erstellung des Voranschlages nicht bekannt. Gewöhnlicher Vorschuss.

Exposé des motifs**Ad 101 Chambres fédérales**

- 3010.115 La Délégation administrative propose d'augmenter les effectifs des Services du Parlement en 2003 pour assumer de nouvelles missions et faire face à une charge de travail très importante à tous les échelons en se fondant sur les recommandations du Contrôle fédéral des finances. Afin d'assurer la bonne marche des affaires et la continuité financière, il a été nécessaire d'embaucher de nouveaux collaborateurs dès cette année. Crédit provisoire.
- 3050.110 La demande de crédit supplémentaire «101.3010.115 Rétribution du personnel» doit être accompagnée d'une augmentation proportionnelle du crédit de l'article Contributions de l'employeur. Nous tablons sur un taux de 18 pour cent du crédit demandé au titre du personnel (1 400 000 fr.), ce qui correspond à la somme de 252 000 francs. Crédit provisoire.
- 3180.000 En raison d'événements extraordinaires concernant l'Afrique du sud et l'immobilisation de Swissair, les commissions de gestion ont besoin de prestations imprévues fournies par des experts venant de l'extérieur. Les mesures de renforcement de la sécurité prises par la Délégation administrative après les événements de l'automne 2001 sont à l'origine des coûts supérieurs aux prévisions budgétaires. Le nombre étonnamment élevé des visiteurs de l'exposition «100 ans. Le Palais fédéral s'expose» a conduit à augmenter les effectifs du service de sécurité. Crédit provisoire.

Ad 103 Conseil fédéral

- 3191.001 ACF du 31.10.2001. Invitation faite par le Conseil fédéral à l'ensemble des présidents des régions limitrophes de la Suisse et à une sélection de présidents de ville, de représentants de communes et de parlements résidant dans la région frontalière étrangère, ainsi qu'à certains représentants suisses et étrangers des organismes de la coopération transfrontalière. Aucun crédit n'est prévu pour cette manifestation dans le présent budget et les frais de celle-ci ne peuvent être couverts à l'aide des moyens financiers disponibles. Selon le décompte provisoire, il faut s'attendre à des dépenses de 200 000 francs.

Ad 201 Département des affaires étrangères

- 3050.010 Conformément au jugement arrêté le 9.5.2001 par le Tribunal fédéral des assurances, paiement de l'arriéré des cotisations aux assurances sociales dues sur diverses allocations perçues par les agents en poste à l'étranger (indemnité pour l'adaptation au pouvoir d'achat, indemnité de mobilité, indemnité pour les inconvénients, contribution aux frais de formation) pour la période 1998 à 2001. Crédit provisoire.
- 3100.054 Report d'une partie du solde des crédits de paiement non utilisés l'année précédente pour procéder au paiement de certaines factures relatives aux travaux effectués en l'an 2001 en matière d'études, de production et de publication du rapport final de la CIE, ces factures n'ayant été remises qu'à fin mars/début avril 2002. Crédit provisoire.
- 3600.107 AF du 22.6.2001. Paiement de la contribution obligatoire de la Suisse au budget de la Cour pénale internationale à La Haye pour l'année 2002 (période allant de septembre à décembre). Le montant de la contribution n'était pas connu au moment de l'établissement du budget. Crédit provisoire.

Nachtragskredit II
Kreditübertragung II (*)

in Franken

Crédit supplémentaire II
Report de crédit II (*)

en francs

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2002	
202 Direktion für Ent- wicklung und Zusam- menarbeit				202 Direction du dévelop- pement et de la coo- pération
3600.201 Finanzielle Unterstützung humanitärer Aktionen	156 083 738	160 182 300	50 000 000	3600.201 Assistance financière à des actions humanitaires
4200.002 Regionale Entwicklungs- banken, Beteiligungen	7 350 086	6 100 000	1 550 000	4200.002 Banques régionales de dé- veloppement, participations
285 Informatikdienst- leistungszentrum EDA				285 Centre de services informatiques, DFAE
3180.000 Dienstleistungen Dritter	5 635 804	4 356 000	1 047 400	3180.000 Prestations de service de tiers
3 Departement des Innern				3 Département de l'inté- rieur
318 Bundesamt für Sozial- versicherung				318 Office fédéral des assurances sociales
3600.003 Leistung des Bundes an die IV	3 537 000 000	3 669 000 000	64 500 000	3600.003 Versement de la Confédération à l'AI
3600.007 Ergänzungsleistungen zur AHV/IV	512 337 211	534 000 000	25 000 000	3600.007 Prestations complémen- taires à l'AVS/AI
3600.054 Individuelle Prämien- verbilligung (IPV)	0	1 817 200 000	110 800 000	3600.054 Réduction individuelle des primes

Begründung**Zu 202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit**

3600.201 BRB vom 21.8.2002. Gewährung eines ausserordentlichen Betrages von 50 Millionen für die Hilfe zu Gunsten der Hochwasser-Geschädigten in Europa und Asien. Da ein Teil des Kredits für die Finanzierung von Sofortmassnahmen vorgesehen ist, werden entsprechende Ausgaben bereits in den nächsten Monaten erfolgen. Gewöhnlicher Vorschuss.

4200.002 Mehrbedarf als Folge veränderter Encashment Schedules der drei regionalen Entwicklungsbanken, der Inter-American Investment Corporation (IIC) und der Multilateral Investment Guarantee Agency (MIGA). Dieser Nachtragskredit wird vollständig kompensiert durch Sperrungen auf den Rubriken 202.3600.001 «Allgemeine Beiträge an Internationale Organisationen» und 202.3600.005 «Wiederauffüllungen bei der Internationale Entwicklungsorganisation, IDA». Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 285 Informatikdienstleistungszentrum EDA

3180.000 Mehrkosten von rund 1 047 400 Franken wegen der geänderten Lizenzrechte für Microsoftprodukte gemäss Rahmenvertrag, welcher im Herbst 2001 zwischen Bund und Microsoft-Gesellschaft auf drei Jahre abgeschlossen wurde. Zum Zeitpunkt der Budgetierung war der Mehraufwand nicht bekannt. Der Nachtragskredit wird vollumfänglich kompensiert durch Sperrungen auf den Rubriken 201.3100.020 «Betriebsausgaben» und 201.3100.040 «Dienstleistungen Dritter». Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung

3600.003 Der Mehraufwand gegenüber dem Voranschlag 2002 für die Beiträge des Bundes an die Invalidenversicherung ist je rund zur Hälfte auf die Geldleistungen und die übrigen Leistungen der Versicherung zurückzuführen. Bei den Geldleistungen fallen die Rentenzahlungen infolge des unterschätzten Wachstums des IV-Rentenbestandes höher aus als dies bei der Budgetierung angenommen wurde. Auch bei den übrigen Versicherungsleistungen liegen die Ausgaben für die Beiträge an die Institutionen und Organisationen sowie für die individuellen Eingliederungsmassnahmen vor allem wegen des starken Anstiegs des IV-Rentenbestands über dem Budget 2002.

3600.007 Der Mehraufwand für die Beiträge des Bundes an die Ergänzungsleistungen zur AHV und IV ist vor allem auf die zum Zeitpunkt der Budgetierung nicht bekannten Auswirkungen von Änderungen in der Finanzkraft der Kantone sowie auf die über den Erwartungen liegende Zunahme der IV-Rentnerinnen und IV-Rentner zurückzuführen.

3600.054 Der Mehraufwand für die Beiträge des Bundes an die Verbilligung der Krankenkassenprämien einkommensschwacher Personen gegenüber dem Voranschlag 2002 ist auf die über den Erwartungen liegende Zunahme der kantonalen Ausgaben in diesem Bereich zurückzuführen. Die Kantone melden jeweils erst im Januar des laufenden Jahres (also erst nach Erstellen des Budgets) ihren Bedarf an Mitteln. Bei der Anmeldung der Summen durch die Kantone für das Jahr 2002 haben insbesondere die Kantone ZH, LU, SZ und BL ihre Quoten gegenüber dem Vorjahr erhöht. Die Beiträge des Bundes für 2002 müssen deshalb um rund 70 Millionen angehoben werden. Zudem zeichnet sich bei der Schlussabrechnung für 2001 ab, dass die Kantone höhere Mittel für die Prämienverbilligung eingesetzt haben, was rund 40 Millionen höhere Bundesbeiträge als budgetiert bedeutet. Gewöhnlicher Vorschuss.

Exposé des motifs**Ad 202 Direction du développement et de la coopération**

3600.201 ACF du 21.8.2002. Octroi d'une contribution extraordinaire de 50 millions pour venir en aide aux victimes des inondations en Europe et en Asie. Une partie de ce crédit étant destinée à financer des mesures d'urgence, des déboursments devront intervenir ces prochains mois déjà. Crédit provisoire.

4200.002 Besoin financier supplémentaire suite à un changement des «Encashment Schedules» des trois banques régionales de développement, de la Société interaméricaine d'investissements (IIC) et de l'Agence multilatérale de garantie des investissements (MIGA). Ce crédit supplémentaire sera entièrement compensé par des blocages aux articles budgétaires suivants: 202.3600.001 «Contributions générales à des organisations internationales», 800 000 francs, 202.3600.005 «Reconstitution des ressources de l'Association internationale pour le développement IDA», 750 000 francs. Crédit provisoire.

Ad 285 Centre de services informatiques, DFAE

3180.000 Frais supplémentaires de l'ordre de 1 047 400 francs découlant des droits de licence modifiés pour les produits Microsoft conformément au contrat cadre sur trois ans, conclus en automne 2001 entre la Confédération et la société Microsoft. Le besoin accru n'était pas connu lors de l'établissement du budget. Le crédit supplémentaire sera entièrement compensé par des blocages aux articles 201.3100.020 «Dépenses d'exploitation» et 201.3100.040 «Prestations de service de tiers». Crédit provisoire.

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

3600.003 Les dépenses supplémentaires par rapport au budget 2002 pour les contributions de la Confédération à l'assurance-invalidité sont dues à parts égales environ aux prestations en espèces et aux autres prestations de l'assurance. Concernant les prestations en espèces, les versements de rentes sont plus importants qu'il n'était prévu au moment de l'établissement du budget, du fait que l'augmentation du nombre de rentes de l'AI a été sous-estimée. S'agissant des autres prestations d'assurance, les dépenses pour les subventions aux institutions et organisations, ainsi que pour les mesures de réadaptation individuelles sont également plus élevées que les montants inscrits au budget 2002, en raison notamment de la forte hausse de l'effectif des rentes de l'AI.

3600.007 Les dépenses supplémentaires pour les contributions fédérales aux prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI sont principalement dues, d'une part, aux conséquences des modifications survenues dans la capacité financière des cantons, qui n'étaient pas encore connues au moment de l'établissement du budget, et, d'autre part, à l'augmentation du nombre de rentiers de l'AI, qui s'est avérée supérieure aux prévisions.

3600.054 Les dépenses supplémentaires pour les contributions fédérales à la réduction des primes pour l'assurance-maladie en faveur des personnes à bas revenu sont dues à l'augmentation des dépenses cantonales dans ce domaine, qui s'est avérée supérieure aux prévisions du budget 2002. Les cantons ne communiquent leur besoin qu'en janvier de l'année en cours (seulement après établissement du budget). Lors de la communication des montants pour l'année 2002, plusieurs cantons, notamment ZH, LU, SZ et BL, ont augmenté leur taux d'utilisation par rapport à l'année précédente. Les contributions de la Confédération pour 2002 doivent donc être augmentées de 70 millions environ. En outre, il ressort des décomptes finaux 2001 que les cantons ont utilisé davantage de fonds pour la réduction des primes, ce qui représente pour la Confédération quelque 40 millions de contributions en plus que budgétisé. Crédit provisoire.

Nachtragskredit II					Crédit supplémentaire II	
Kreditübertragung II (•)		Rechnung	Voranschlag	Nachtragskredite	Report de crédit II (•)	
		Compte	Budget	Crédits		
		2001	2002	supplémentaires		
				2002		
in Franken					en francs	
321	Bundesamt für Militärversicherung				321	Office fédéral de l'assurance militaire
3600.001	Barleistungen an Patienten	32 650 000	31 000 000	4 000 000	3600.001	Prestations en espèces aux patients
3600.003	Behandlungskosten	45 650 000	43 000 000	5 000 000	3600.003	Frais de traitement
4	Justiz- und Polizei- departement				4	Département de justice et police
402	Bundesamt für Justiz				402	Office fédéral de la justice
3191.001	Projektoberleitung Neue Gerichte	–	–	250 000	3191.001	Haute direction du projet nouveaux tribunaux
3600.004	Beiträge an internationale Organisationen	263 269	220 000	162 000	3600.004	Contributions à des orga- nisations internationales

Begründung**Zu 321 Bundesamt für Militärversicherung**

3600.001 Im 1. Semester 2002 wurde bereits mehr als die Hälfte der für das Jahr 2002 budgetierten Mittel beansprucht. Eine Hochrechnung für das 2. Semester 2002 ergibt einen zusätzlichen Mittelbedarf von insgesamt 4 Millionen. Der erhöhte Bedarf ist vor allem darauf zurückzuführen, dass im Rahmen der Armee XXI in einer Vorlaufphase seit Anfang 2002 die Möglichkeit besteht, als Zeitmilitär Dienst zu leisten. Die dadurch gestiegene Zahl von Diensttagen hat auch einen Anstieg der Krankheitsfälle und Unfälle zur Folge, was zu mehr Taggeldzahlungen führt. Diese Leistungen sind gesetzlich festgelegt und daher zwingend zu erbringen.

3600.003 Im 1. Semester 2002 wurde bereits mehr als die Hälfte der für das Jahr 2002 budgetierten Mittel beansprucht. Eine Hochrechnung für das 2. Semester 2002 ergibt einen zusätzlichen Mittelbedarf von insgesamt 5 Millionen. Der erhöhte Bedarf ist vor allem darauf zurückzuführen, dass mehr Patienten und längere Spitalaufenthalte zu finanzieren sind. Die Entwicklung steht mit der grösseren Anzahl geleisteter Dienstage im Zusammenhang. Die Abgeltung der Behandlungskosten ist gesetzlich festgelegt und daher zwingend zu erbringen.

Zu 402 Bundesamt für Justiz

3191.001 Am 12.3.2000 haben Volk und Stände den Bundesbeschluss über die Justizreform verabschiedet. Die hierzu gehörenden Artikel 191a Abs. 1 und 2 BV-Justizreform verpflichten den Bund zur Schaffung eines selbständigen Bundesstrafgerichts und zur Bestellung richterlicher Behörden für die Beurteilung öffentlich-rechtlicher Streitigkeiten aus dem Zuständigkeitsbereich der Bundesverwaltung. Sowohl die Verfassungsgrundlage als auch die darauf abgestützten Bundesgesetze (BG über das Bundesgericht; BG über das Bundesstrafgericht; BG über das Bundesverwaltungsgericht) können erst in Kraft gesetzt werden, wenn die neuen Bundesgerichte installiert und betriebsbereit sind. Der Aufbau der beiden Gerichte kann angesichts der vielfältigen rechtlichen, logistischen und personellen Implikationen nur mittels einer professionellen Projektorganisation bewältigt werden. Die mit diesem Nachtragskredit angebotenen Mittel dienen zur Bezahlung aller in diesem Zusammenhang 2002 anfallenden Kosten (Globalkredit). Gewöhnlicher Vorschuss.

3600.004 Die Schweiz weist gegenüber der Haager Konferenz einen Zahlungsausstand von 186 704 Franken aus. Dieser Zahlungsausstand ist auf verschiedene Gründe zurückzuführen: Höhere Mitgliederbeiträge, Zusatzbudgets auf Grund der schlechten finanziellen Lage der Haager Konferenz, verspätete Zahlungen der Schweiz und bisher nicht budgetierte Beträge für die Rückerstattung der auf der Pension eines Mitarbeiters der Organisation erhobenen Steuern. Mit diesem Nachtragskreditbegehren soll einerseits der Zahlungsrückstand eliminiert und andererseits den eingegangenen Verpflichtungen der Schweiz gegenüber der Haager Konferenz nachgekommen werden. Gewöhnlicher Vorschuss.

Exposé des motifs**Ad 321 Office fédéral de l'assurance militaire**

3600.001 Plus de la moitié du montant budgété pour 2002 a déjà été utilisé au cours du 1^{er} semestre 2002. Une projection pour le 2^e semestre 2002 se traduit par un besoin supplémentaire en crédits de 4 millions au total. Ce surcroît de besoins financiers est dû notamment au fait que, dans le cadre d'armée XXI, il est possible, depuis début 2002, de faire du service comme militaire contractuel. Il s'ensuit un nombre de jours de service supplémentaires ayant pour effet une hausse des maladies et des accidents et par conséquent davantage d'indemnités journalières à payer. Ces prestations sont fixées par la loi et doivent donc être fournies impérativement.

3600.003 Plus de la moitié du montant budgété pour 2002 a déjà été utilisé au cours du 1^{er} semestre 2002. Une projection pour le 2^e semestre 2002 se traduit par un besoin supplémentaire en crédits de 5 millions au total. Ce surcroît de besoins financiers est dû notamment au financement d'un plus grand nombre de séjours hospitaliers pour davantage de patients. Cette évolution est liée au nombre accru de jours de service effectués. L'indemnisation des frais de traitement est fixée par la loi et donc obligatoire.

Ad 402 Office fédéral de la justice

3191.001 Le 12.3.2000, le peuple et les cantons ont approuvé l'arrêté fédéral relatif à la réforme de la justice. L'article 191a, alinéas 1 et 2, de cet arrêté impose à la Confédération d'instituer un tribunal pénal fédéral et d'instituer des autorités judiciaires pour connaître des contestations de droit public relevant des domaines de compétences de l'administration fédérale. Cette base constitutionnelle et les lois fédérales qui s'y rapportent (LF sur le Tribunal fédéral; LF sur le Tribunal pénal fédéral; LF sur le Tribunal administratif fédéral) ne pourront entrer en vigueur que lorsque les nouveaux tribunaux seront installés et prêts à fonctionner. En raison des multiples implications juridiques, logistiques et personnelles, le processus de mise en place des deux nouveaux tribunaux fédéraux ne pourra être maîtrisé qu'avec une organisation de projet professionnelle. Les moyens demandés par la voie de ce crédit supplémentaire serviront à couvrir tous les frais liés à ce dossier en 2002 (crédit global). Crédit provisoire.

3600.004 La Suisse affiche un arriéré de paiement de 186 704 francs vis-à-vis de la Conférence de La Haye. Cette situation est due à plusieurs facteurs: augmentation des contributions des membres, budget complémentaire pour faire face à la mauvaise situation financière de la Conférence de La Haye, versements tardifs de la Suisse, montants non encore budgétés destinés à la restitution des impôts prélevés sur la retraite d'un collaborateur de l'organisation. La présente demande de crédit supplémentaire vise, d'une part, à résorber l'arriéré de paiement et, d'autre part, à s'acquitter des obligations que la Suisse a contractées à l'égard de la Conférence de La Haye. Crédit provisoire.

Nachtragskredit II

Kreditübertragung II (•)

Crédit supplémentaire II

Report de crédit II (•)

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2002	
in Franken				en francs
403 Bundesamt für Polizei				403 Office fédéral de la police
3110.000 Infrastruktur	4 385 777	3 386 000	800 000	3110.000 Infrastructure
3600.005 Ausserordentliche Schutz- aufgaben der Kantone und Städte	23 355 824	16 100 000	5 600 000	3600.005 Tâches de protection ex- traordinaires des cantons et des villes
3600.006 Kooperationszentrum Polizei und Zoll	–	–	180 000	3600.006 Centre de coopération policière et douanière
415 Bundesamt für Flücht- linge				415 Office fédéral des réfugiés
3600.001 Asylsuchende: Pauschal- beiträge an Kantone für Verwaltungsaufwand	20 891 431	19 540 000	5 180 000	3600.001 Requérants d'asile: indem- nités forfaitaires versées aux cantons pour leurs dé- penses administratives

Begründung**Zu 403 Bundesamt für Polizei**

3110.000 Mit der Inkraftsetzung der Effizienzvorlage erhielt das Bundesamt für Polizei am 1.1.2002 neue Ermittlungskompetenzen. Neue Verfahren im Bereich der grenzüberschreitenden Organisierten Kriminalität (OK), Geldwäscherei und Korruption sind seit dem 1.1.2002 auf Bundesebene zu führen. Um diese Dienstleistungen erbringen zu können, benötigt das Bundesamt für Polizei nebst dem personellen Bestand (NKI/2002) eine sehr kostenintensive Infrastruktur. Es handelt sich vor allem um Spezialelektronik der ermittlungsunterstützenden Einheiten sowie Dienstfahrzeuge für die Abteilungen Vorermittlung und Ermittlung. Damit die Umsetzung von EffVor sichergestellt werden kann, wird ein Nachtragskredit von total 0,8 Million beantragt.

3600.005 Mehrbedarf von 1 100 000 Franken wegen der Bestandeserhöhung von 45 auf 60 Personen des «détachement de gardes sécurité des milieux diplomatiques, consulaires et des organisations internationales (GSD)» in Genf aufgrund des erweiterten Botschaftsschutzes und des erhöhten Sicherheitsbedarfes gemäss Bundesratsbeschluss vom 24.10.2001, welcher unter anderem auch den Ausbau der völkerrechtlichen Schutzpflichten im Rahmen der Sofortmassnahmen USIS (Überprüfung des Systems der inneren Sicherheit der Schweiz) vorsieht. Zum Zeitpunkt der Berechnung des Voranschlags war die Aufstockung des Botschaftsschutzes in Genf noch nicht festgelegt.

Mehrbedarf von 4 500 000 Franken für die rückwirkende Abgeltung aller noch nicht honorierter Schutzmassnahmen zugunsten des Bundes (Sicherheitsvorkehrungen gegenüber Konsulaten, völkerrechtlich geschützten Personen, schweizerischen Magistratspersonen), welche die Kantone Bern und Zürich sowie die Stadt Zürich seit Mitte 1998 (Inkrafttreten des BWIS) bis Ende 2002 erbracht haben (Kantone Bern und Zürich: je 2 Mio; Stadt Zürich 0,5 Mio). Gemäss Art. 28 Abs. 2 BWIS (SR 120) haben die betroffenen Gemeinwesen einen Anspruch auf eine angemessene Abgeltung.

3600.006 BRB vom 10.4.2002. Installations- und Betriebskosten des Kooperationszentrums Polizei und Zoll (KPZ) in Chiasso in Anwendung des Zusatzprotokolles, das am 17.9.2002 zwischen der Schweiz und Italien unterzeichnet wurde. Der Bedarf war zum Zeitpunkt der Budgetierung noch nicht bekannt.

Zu 415 Bundesamt für Flüchtlinge

3600.001 Die Anzahl neu eingereiste Asylsuchende im ersten Semester 2002 liegt deutlich über dem Prognosewert, welcher der Budgetierung VA 2002 zugrunde gelegt wurde. Die damalige Schätzung rechnete mit insgesamt 19 000 neu einreisenden Personen für das Jahr 2002. Im ersten Semester 2002 sind bereits 11 700 Neueingänge zu verzeichnen, was dem generellen Trend anderer europäischer Länder entspricht. Nach heutiger Schätzung ist für das ganze Jahr 2002 mit rund 24 000 Neueingängen zu rechnen. Diese Zunahme bewirkt bei den pauschalen Verwaltungskostenbeiträgen an die Kantone (1 030 Fr. pro zugewiesener Person) eine Überschreitung des budgetierten Kredits. Sie hat aber keine Kreditüberschreitung des Gesamtaufwandes des Bundesamtes für Flüchtlinge zur Folge, da die den Kantonen zusätzlich auszurichtende Summe aufgrund von Kreditresten bei der Rubrik 415.3600.003 «Flüchtlinge: Beiträge an Fürsorgeleistungen» ausgeglichen wird.

Exposé des motifs**Ad 403 Office fédéral de la police**

3110.000 De nouvelles compétences en matière d'enquête ont été attribuées à l'Office fédéral de la police avec l'entrée en vigueur du Projet d'efficacité, le 1^{er} janvier 2002. Depuis cette date, des procédures nouvelles doivent être menées au niveau fédéral dans la lutte contre la criminalité organisée transfrontalière, le blanchiment d'argent et la corruption. Pour pouvoir fournir ces prestations, l'Office fédéral de la police a non seulement besoin de ressources humaines (CS I/2002) mais surtout d'un équipement très coûteux. Il s'agit principalement de matériel électronique spécifique pour les unités qui soutiennent les enquêtes et de véhicules de service pour la division «Enquêtes préliminaires» et la division «Enquêtes». Un crédit supplémentaire d'un total de 800 000 francs est sollicité afin que la mise en oeuvre du ProjEff puisse être assurée.

3600.005 Besoins financiers supplémentaires de 1 100 000 francs découlant du renforcement (de 45 à 60 personnes) du contingent des gardes de sécurité diplomatiques (GSD) affectés à la protection des ambassades, des consulats et des organisations internationales à Genève, suite à l'extension de la protection des ambassades et à l'augmentation des besoins en matière de sécurité selon ACF du 24.10.2001 qui prévoit notamment aussi le renforcement des obligations de protection découlant du droit international public dans le cadre des mesures d'urgence USIS (réexamen du système de sécurité intérieure de la Suisse). Au moment de l'établissement du budget, le renforcement de la protection des ambassades à Genève n'était pas encore décidé.

Besoins financiers supplémentaires de 4 500 000 découlant de l'indemnisation rétroactive des mesures de protection en faveur de la Confédération (mesures de sécurité exécutées en faveur des consulats, des personnes jouissant d'une protection spéciale en vertu du droit international, des magistrats suisses) fournies par les cantons de Berne et de Zurich, ainsi que par la ville de Zurich depuis le second semestre de 1998 à fin 2002, s'élevant à deux millions par canton et à 0,5 million par ville. Les collectivités publiques concernées ont droit à une indemnité équitable prévue par l'art. 28, al. 2, de la LMSI (RS 120).

3600.006 ACF du 10.4.2002. Coûts pour l'installation et l'exploitation du Centre de coopération policière et douanière (CCPD) à Chiasso en application du protocole complémentaire qui a été signé le 17.9.2002 entre la Suisse et l'Italie. Ces besoins n'étaient pas encore connus au moment de l'établissement du budget.

Ad 415 Office fédéral des réfugiés

3600.001 Le nombre de personnes qui ont demandé l'asile en Suisse au cours de la première moitié de l'année 2002 a été largement supérieur aux prévisions du budget 2002. En effet, au moment de la préparation du budget, le nombre estimé d'arrivées était de 19 000 personnes. A la fin du premier semestre 2002 toutefois, on enregistrait déjà 11 700 nouvelles arrivées. Cette hausse des demandes d'asile correspond à la tendance de plusieurs pays européens. D'après nos estimations actuelles, il faut compter avec un nombre total de nouvelles demandes d'asile, pour l'année 2002, d'environ 24 000 personnes. Un tel nombre d'arrivées entraînera un dépassement des dépenses par rapport au montant qui figure au budget 2002 sans toutefois causer un dépassement des dépenses totales nettes de l'Office fédéral des réfugiés pour cette même année. En effet, le montant versé en plus aux cantons pour couvrir les frais administratifs (1 030 fr. par personne affectée) sera compensé par les excédents de l'article 415.3600.003 «Réfugiés: contributions aux prestations d'assistance».

Nachtragskredit II					Crédit supplémentaire II	
Kreditübertragung II (*)		Rechnung	Voranschlag	Nachtragskredite	Report de crédit II (*)	
		Compte	Budget	Crédits		
		2001	2002	supplémentaires		
in Franken				2002	en francs	
485	Informatikdienstleistungszentrum EJPD				485	Centre de services informatiques, DFJP
3180.000	Dienstleistungen Dritter	9 576 157	9 689 000	540 000	3180.000	Prestations de service de tiers
5	Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport				5	Département de la défense, de la protection de la population et des sports
504	Bundesamt für Sport				504	Office fédéral du sport
3600.202	Turn- und Sportverbände und andere Organisationen	5 373 390	6 628 500	165 000	3600.202	Fédérations de gymnastique et de sport et autres organisations civiles
530	Heer				530	Forces terrestres
3170.001	Truppe	209 997 349	203 950 000	25 000 000	3170.001	Troupe
570	Bundesamt für Landestopographie				570	Office fédéral de la topographie
3600.003	Subventionsbeiträge DTM-AV	3 000 000	1 000 000	1 000 000	3600.003	Subventions versées, MNT-MO

Begründung**Zu 485 Informatikdienstleistungszentrum EJPD**

3180.000 Die neue Lizenzpolitik von Microsoft seit 2001 hat einen Mehrbedarf in der beantragten Höhe zur Folge. Die in der Bundesverwaltung insgesamt dadurch entstandenen Mehrausgaben von rund 7,3 Millionen, sind anteilmässig von den jeweiligen Leistungserbringern jährlich zu erbringen. Die Mehrausgaben von 990 000 Franken waren weder für das Rechnungsjahr 2001 vorhersehbar (Mehrausgaben konnten durch ein Kreditüberschreitungsbegehren gedeckt werden) noch für den VA 2002. Durch Priorisierung und Verzichtsplanung können im ISC EJPD 450 000 Franken für die nicht geplanten MS Lizenzkosten bereitgestellt werden. Die noch fehlenden 540 000 Franken können jedoch nicht durch weitere Priorisierungs- und Verzichtsmassnahmen bei den Informatikkrediten des EJPD verfügbar gemacht werden. Die Mehrausgaben werden durch Sperrung auf der Rubrik 404.3180.000 «Dienstleistungen Dritter», des BFA kompensiert.

Zu 504 Bundesamt für Sport

3600.202 Die Agence mondiale antidopage ist zuständig für die Förderung und Koordinierung der weltweiten Dopingbekämpfung. Gestützt auf Art. 1 Bst. h, Art. 10 Abs. 2 und Art. 11b - 11f des Bundesgesetzes über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.0) sowie auf die Konvention des Europarates vom 16.11.1989 gegen Doping, aber auch mit Blick auf die europäische Solidarität, ist eine finanzielle Beteiligung der Schweiz wünschenswert. Nachtragskredit wird vollumfänglich kompensiert durch Sperrung auf der Rubrik 504.3600.205 «Erwachsenen- und Seniorensport».

Zu 530 Heer

3170.001 2002 werden mindestens 300 000 Dienstage (5%) mehr geleistet als budgetiert. Zusammen mit anderen Faktoren entstehen Mehrausgaben von 19,7 Millionen. Unter Einbezug der 8 Millionen, die aus der Rechnung 2001 übertragen werden, beträgt der gesamte Kreditmehrbedarf 27,7 Millionen. 10 Prozent können durch Steuerungsmaßnahmen aufgefangen werden. Die restlichen 25 Millionen sollen als Nachtragskredit anbegehrt und vollumfänglich im Armeebereich kompensiert werden.

Zu 570 Bundesamt für Landestopographie

3600.003 Das Projekt «Landwirtschaftliche Nutzflächen» (LWN) erstreckt sich von 1999-2008 und weist einen finanziellen Rahmen von rund 50 Millionen auf. Davon werden insgesamt 37,3 Millionen durch das Bundesamt für Landwirtschaft (BLW) finanziert in Form einer Kreditabtretung an das Bundesamt für Landestopographie (swisstopo). Sie werden wie beim BLW als Transfer-Ausgaben ausgewiesen. Im Jahr 2002 wurden 6,5 Millionen an die swisstopo abgetreten, davon 5,5 Millionen als «Flächenbeiträge LWN» (570.3600.002) und 1 Million zur Erstellung des «Digitalen Terrainmodells DTM-AV» (570.3600.003). Der Projekt-Fortschritt hat gezeigt, dass die Aufteilung innerhalb der Kreditabtretung von 6,5 Millionen auf die beiden Rubriken 570.3600.002 «Flächenbeiträge» bzw. 570.3600.003 «Subventionsbeiträge DTM-AV» überholt ist: Neu sind für das DTM-AV 2 Millionen (+ 1 Mio) und für LWN entsprechend nur 4,5 Millionen (-1 Mio) einzusetzen. Es handelt sich also um eine amtsinterne ausgabenneutrale Verschiebung zwischen den beiden Transfer-Kreditrubriken. Künftig werden die erwähnten Rubriken nicht mehr unterteilt und nur die Summe ausgewiesen.

Exposé des motifs**Ad 485 Centre de services informatiques, DFJP**

3180.000 Les besoins financiers supplémentaires résultent de la nouvelle politique introduite en 2001 par Microsoft en matière de licences. Les dépenses supplémentaires d'environ 7,3 millions au total qui en découlent ont été facturées au pro rata aux différents fournisseurs de prestations. Ces dépenses supplémentaires de 990 000 francs n'étaient prévisibles ni pour l'exercice 2001 (ces dépenses pouvaient être couvertes par une demande de dépassement de crédit) ni pour le budget 2002. Par suite d'une priorisation et d'une planification systématique des tâches susceptibles d'être abandonnées, entreprises par le CSI DFJP, il s'avère que seuls 450 000 francs peuvent être attribués aux dépenses liées aux licences Microsoft. Ainsi, et comme toute autre mesure tant dans le domaine de la priorisation que dans celui de l'abandon de crédits informatiques du DFJP ne peut être retenue, il en résulte un découvert de 540 000 francs. Les dépenses supplémentaires peuvent être compensés à l'article 404.3180.000 «Prestations de service de tiers», de l'OFE.

Ad 504 Office fédéral du sport

3600.202 L'Agence mondiale antidopage est responsable de l'encouragement et de la coordination de la lutte mondiale antidopage. La participation financière de la Suisse est souhaitable par l'application de l'art. 1, lettre h, de l'art. 10, 2^e al. et de l'art. 11b - 11f de la LF encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.0), par la convention du Conseil de l'Europe du 16.11.1989 contre le dopage, ainsi qu'en vue de la solidarité européenne. Le crédit supplémentaire est entièrement compensé par le blocage du montant correspondant à l'article 504.3600.205 «Sport des adultes et des aînés».

Ad 530 Forces terrestres

3170.001 En 2002, quelque 300 000 jours de service (5%) de plus que prévu seront effectués. En incluant d'autres facteurs, ceci provoque des dépenses supplémentaires de 19,7 millions. En tenant compte des 8 millions transférés des comptes 2001, les besoins financiers supplémentaires se montent au total à 27,7 millions. Sur ce montant, 10 pour cent peuvent être réduits grâce à des mesures de gestion. Le solde de 25 millions fait l'objet du présent crédit supplémentaire et sera entièrement compensés dans le budget de l'armée.

Ad 570 Office fédéral de topographie

3600.003 Le projet «Surface agricole utile» (SAU) s'étend de 1999 à 2008 et présente un cadre financier de l'ordre de 50 millions, dont 37,3 millions sont financés par l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG) sous la forme d'une cession de crédit à l'Office fédéral de topographie (swisstopo). Ils sont inscrits auprès de l'OFAG en tant que dépenses de transfert. Pour l'année 2002, 6,5 millions ont été cédés à swisstopo, dont 5,5 millions en tant que «Contribution à la surface SAU» (570.3600.002) et 1 million pour l'établissement du «Modèle numérique de terrain, MNT-MO» (570.3600.003). La réalisation du projet a montré que la répartition au sein du crédit cédé de 6,5 millions entre les deux articles 3600.002, resp. 003 était dépassée. Désormais, les montants sont de 2 millions (+ 1 mio) pour le MNT-MO et de 4,5 millions (-1 mio) seulement pour les SAU correspondantes. Il s'agit donc d'un transfert sans incidence budgétaire entre les deux articles de crédit de transfert. A l'avenir, les articles mentionnés ne seront plus différenciés et seul le total sera inscrit.

Nachtragskredit II

Kreditübertragung II (*)

in Franken

6 Finanzdepartement**605 Steuerverwaltung**

3190.000 Übrige Sachausgaben

606 Zollverwaltung

3120.000 Betrieb

609 Bundesamt für Informatik und Telekommunikation

3180.000 Dienstleistungen Dritter

614 Personalamt

3180.000 Dienstleistungen Dritter

Rechnung
Compte
2001Voranschlag
Budget
2002Nachtragskredite
Crédits
supplémentaires
2002

Crédit supplémentaire II

Report de crédit II (*)

en francs

6 Département des finances**605 Administration des contributions**

3190.000 Autres biens et services

606 Administration des douanes

3120.000 Exploitation

609 Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication

3180.000 Prestations de service de tiers

614 Office du personnel

3180.000 Prestations de service de tiers

Begründung**Zu 605 Steuerverwaltung**

3190.000 Unvorhergesehener Mehrbedarf bei den Spesenentschädigungen infolge erhöhter Aussendienst-tätigkeit. Der unerwartet hohe Bestand an besetzten Stellen (geringe Fluktuationsrate) führt zu mehr Reise- und Inspektionstagen in allen Steuerbereichen und damit zu grösserem Bedarf an Spesen-entschädigungen. Andererseits ergeben sich durch die gesteigerte Kontrolltätigkeit Steuer-mehr-einnahmen, die den zusätzlichen Spesenbedarf um ein Vielfaches übersteigen.

Zu 606 Zollverwaltung

3120.000 Mehr Strom- und Heizkosten, verursacht durch zusätzliche Diensträumlichkeiten und konstant hohe Preise für Heizöl, sowie höherer Treibstoffverbrauch als Folge des grösseren Bestandes an Dienstfahrzeugen. Der Mehrbedarf wird über den Zahlungskredit aus Rubrik 606.3110.000 «Infrastruktur» kompensiert.

Zu 609 Bundesamt für Informatik und Telekommunikation

3180.000 Erhöhter Bedarf an externen Fachkräften, damit NOVE IT zeitgerecht umgesetzt werden kann. Erhöhung der Taxen für Telefonie und Telekommunikation aufgrund des gestiegenen Bedarfs aller Departemente (Zentralisierung der Rechner infolge NOVE IT; Umstellung auf Windows2000). Grösseres Angebot von Informatikkursen aufgrund der gestiegenen Nachfrage. Der Kredit wird vollumfänglich kompensiert durch Sperrung den Rubriken 609.3110.000 «IT-Infrastruktur», und 609.3180.002 «Fördermassnahmen Informatikfachkräfte».

Zu 614 Personalamt

3180.000 Mittelmehrbedarf für die Kinderbetreuung. Den Mitarbeitenden des Bundes werden, ergänzend zu eigenen Lösungen dezentraler Organisationseinheiten (Departemente und Bundesämter), einkommensabhängig Beiträge an die familienergänzende Betreuung ihrer Kinder (in Krippen oder durch Tageseltern) geleistet. Ferner können Organisationseinheiten Starthilfen für eigene konkrete Betreuungslösungen gewährt werden. Mit dem Inkrafttreten des neuen Personalrechts ist gegenüber dem Zeitpunkt der Budgetierung (500 000 Fr.) der Bedarf an solcher Unterstützung merklich und unvorhersehbar gestiegen (+ 300 000 Fr.). Ein Rechtsanspruch auf diese Unterstützung besteht nicht. Die expliziten personalpolitischen Ziele von BPG Art. 4 Abs. 2 Buchstaben b, d und i sowie BPG Art. 32 Buchstabe e in Verbindung mit BPV Art. 75 Abs.1a verpflichten jedoch die Arbeitgeber des Bundes, entsprechende Umsetzungs-massnahmen zu ergreifen.

Exposé des motifs**Ad 605 Administration des contributions**

3190.000 Besoins financiers supplémentaires imprévus dans le cadre du remboursement des frais inhérents à une activité accrue du service externe. Dans tous les domaines fiscaux, le nombre étonnamment élevé de postes occupés (en raison du faible taux de fluctuation) implique davantage de jours de déplacement et d'inspection et, par conséquent, un besoin plus élevé dans le domaine des dédommagements. En revanche, l'accroissement de ces activités de contrôle apporte un surplus de recettes fiscales qui dépasse très largement les frais occasionnés.

Ad 606 Administration des douanes

3120.000 Davantage de frais d'électricité et de chauffage en raison des locaux de service supplémentaires et de la hausse constante des prix du mazout, ainsi que consommation accrue de carburant due à un plus grand nombre de véhicules de service. Les besoins financiers supplémentaires sont compensés avec le crédit de paiement de l'article 606.3110.000 Infrastructur.

Ad 609 Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication

3180.000 Besoin accru en spécialistes externes afin de pouvoir introduire NOVE IT dans les délais prévus. Hausse des taxes de téléphonie et de télécommunication provenant des besoins plus élevés de tous les départements (centralisation des ordinateurs décollant de NOVE-IT; passage à Windows 2000). Offre plus étendue de cours d'informatique pour faire face à une demande accrue. Le crédit supplémentaire sera compensé entièrement par blocage de crédit aux articles 609.3110.000 «Infrastructure, TI», et 609.3180.002 «Mesures de soutien au personnel informatique».

Ad 614 Office du personnel

3180.000 Les moyens budgétisés sous cet article sont destinés à fournir aux collaborateurs de l'administration, en complément aux solutions proposées par des unités d'organisation décentralisées (départements et offices fédéraux), des montants définis en fonction du revenu pour la garde de leurs enfants (dans des crèches ou chez des parents de jour). De plus, une aide initiale peut être accordée aux unités d'organisation qui élaborent leurs propres solutions en matière de garde des enfants. Avec l'entrée en vigueur du nouveau droit du personnel, les besoins en la matière ont sensiblement augmenté, et ce de manière imprévue, par rapport au moment où le budget a été établi. Même s'il n'existe pas de droit à ce soutien financier, les employeurs de la Confédération sont tenus, en vertu des objectifs en matière de politique du personnel cités à l'art. 4, al. 2, let. b, d et i, LPers, ainsi qu'à l'art. 32, let. e, LPers, en relation avec l'art. 75, al. 1, let. a, OPers, de prendre des mesures dans le domaine de la garde des enfants.

Nachtragskredit II					Crédit supplémentaire II	
Kreditübertragung II (*)		Rechnung	Voranschlag	Nachtragskredite	Report de crédit II (*)	
		Compte	Budget	Crédits		
		2001	2002	supplémentaires		
in Franken				2002	en francs	
620	Bundesamt für Bauten und Logistik				620	Office fédéral des constructions et de la logistique
3110.001	Periodischer und laufender Unterhalt von zivilen Gebäuden	25 768 037	22 616 000	17 344 000	3110.001	Entretien périodique et courant des bâtiments civils
4010.016	Umsetzung NOVE-IT	40 854 034	60 000 000	15 370 000	4010.016	Réalisation, NOVE-IT
7	Volkswirtschaftsdepartement				7	Département de l'économie
701	Generalsekretariat				701	Secrétariat général
3600.005	Beiträge an die Expo 2002	19 082 545	21 120 000	917 500	3600.005	Contributions versées à l'Expo 2002
704	Staatssekretariat für Wirtschaft				704	Secrétariat d'Etat à l'économie
3180.000	Dienstleistungen Dritter	5 367 829	6 943 000	292 400	3180.000	Prestations de service de tiers
3600.010	Leistung des Bundes an die AIV	157 147 355	95 000 000	30 000 000	3600.010	Prestation de la Confédération à l'AC
3600.300	Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OCDE), Paris	5 827 244	6 216 600	375 200	3600.300	Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), Paris
4010.015	IT-Investitionen	999 857	—	400 000	4010.015	Investissements, TI

Begründung**Zu 620 Bundesamt für Bauten und Logistik**

3110.001 Die unvorhergesehene Zunahme bei den Mietobjekten sowie die Ablösung von vier Vorfinanzierungen durch die jeweilige Vermieterin für notwendige benutzerspezifische Umbauarbeiten bei Mietobjekten machen einen zweiten Nachtrag in diesem Bereich notwendig. Er wird vollumfänglich für die Unterubrik «Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten» benötigt. Im Ausland führt die Bereitstellung einer Residenz infolge der Wiedereröffnung einer schweizerischen Vertretung in Irak (Bagdad) zu einer Erhöhung der einzusetzenden Mittel. Im Eidg. Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) führen die provisorischen Büroräumlichkeiten für 160 Arbeitsplätze in Bern im Rahmen der Umsetzung der «Effizienzvorlage» (BRB vom 3.7.2001) sowie die Eröffnung eines Polizei- und Zollzentrums in Chiasso zu höheren Kosten. Der Arbeitsplatzzuwachs in Folge der Neuausrichtung des VBS-Nachrichtendienstes führt zu einer Auslagerung von 150 Arbeitsplätzen des Generalstabs aus dem Verwaltungszentrum an der Papiermühlestrasse in ein Mietgebäude an der Schermenwaldstrasse in Ittigen, das für die Bedürfnisse des Bundes bereitgestellt werden muss. Kompensation zu Lasten der Rubrik 620.4000.001 «Zivile Bauten». Gewöhnlicher Vorschuss.

4010.016 In den Jahren 1999 bis und mit 2001 wurde weniger in NOVE-IT investiert als gemäss Botschaft NOVE-IT geplant. Seit 2002 sind nun aber die Grundlagen und Vorgaben weitgehend festgelegt, damit ist auch die Zahl der dep. Umsetzungsprojekte stark gestiegen. Im Rahmen des NOVE-IT-Statusberichtes per 30.4.2002 hat das Programm-Management die Departemente/Bundekanzlei aufgefordert, nun alle Projektvorhaben zu planen und anzumelden, dies zu Lasten des Rahmenkredits, BB vom 3.10.2000. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 701 Generalsekretariat

3600.005 Der im Voranschlag 2001 eingestellte Zahlungskredit wurde nicht vollumfänglich beansprucht, weil die mit BB vom 16.12.1999 festgelegten Rahmenbedingungen nicht ganz erfüllt werden konnten. Die in der Höhe der angeforderten Kreditübertragung erforderliche Mitbeteiligung von Dritten ist sichergestellt. Da der verbleibende Kreditbetrag noch vor Ende EXPO ausbezahlt werden sollte. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft

3180.000 Per 1.7.2002 hat das seco die betriebseigene Kindertagesstätte (Kita) SECOLINO eröffnet. Das Projekt «Kita SECOLINO» wurde Mitte 2001 lanciert, zu einer Zeit also, in welcher die Budgetphase 2002 (und Finanzplanung 2003 – 2005) bereits abgeschlossen war. Aus diesem Grund beantragen wir den erwähnten Nachtragskredit von 292 400 Franken.

3600.010 Zusätzlicher Mittelbedarf von 30 Millionen für das Jahr 2002. Die aktuelle Schätzung weist für das Jahr 2002 eine (gegen 65 000 im Voranschlag 2002) Zahl von 98 000 Arbeitslosen auf. Der Bund beteiligt sich mit einem Beitrag von 2,5 Prozent an den Gesamtausgaben der ALV.

3600.300 Der zusätzliche Finanzbedarf betrifft die Wiedererrichtung des Pensionskassenfonds der Angestellten der OECD. Im Jahre 2002 wurde zu diesem Zweck nur ein Betrag von 274 300 Franken vorgesehen. Die von der Schweiz zu begleichende Summe von 649 489 Franken war zum Zeitpunkt der Budgetierung noch nicht bekannt.

4010.015 Mehrbedarf an neuen Druckern und Laptops im Informatikbereich des seco von 400 000 Franken. Die Einführung einer harmonisierten Plattform ab 1.7.2001 im seco, muss dringend beendet werden, um einen minimalen Informatikbetrieb zu ermöglichen. Der beantragte Betrag wird vollumfänglich auf der Rubrik 704.3600.020 «Sicherheit von technische Einrichtungen und Geräten (STEG)» kompensiert.

Exposé des motifs**Ad 620 Office fédéral des constructions et de la logistique**

3110.001 L'accroissement imprévu du nombre d'ouvrages loués et le remplacement de quatre préfinancements consentis par le bailleur pour des travaux de transformation d'ouvrage nécessaires aux utilisateurs exigent un second supplément de crédit, concernant uniquement le sous-article «Travaux dans des ouvrages loués ou affermés». En outre, différents bâtiments loués supplémentaires, à fournir rapidement aux utilisateurs, provoquent un accroissement des besoins financiers pour l'année en cours. A l'étranger, l'aménagement d'un bâtiment servant de résidence à la suite de la réouverture de la représentation suisse en Iraq (Bagdad) se traduit par des frais supplémentaires. Au Département fédéral de justice et police (DFJP), la fourniture de bureaux provisoires à Berne pour 160 places de travail prévues dans le cadre du Projet d'efficacité (ACF du 3.7.2001) et l'ouverture d'un centre de police et de douane à Chiasso augmentent également les dépenses. Par ailleurs, l'accroissement d'effectif dû à la réorientation du service de renseignement du DDPS entraîne le transfert de 150 places de l'Etat-major général du centre administratif «Papiermühlestrasse» dans un bâtiment loué à la «Schermenwaldstrasse» à Ittigen, qui doit être aménagé pour répondre aux besoins de la Confédération. Compensation à la charge de l'article 620.4000.001 Constructions civiles. Crédit provisoire.

4010.016 Durant les années 1999, 2000 et 2001, le projet NOVE-IT a nécessité moins d'investissements que ce qui avait été prévu dans le message sur le financement de la réorganisation de l'informatique et de la télécommunication dans l'administration fédérale (NOVE-IT). Les bases et les prescriptions inhérentes au programme NOVE-IT ayant été largement définies depuis 2002, le nombre de projets de mise en œuvre au niveau des départements a considérablement augmenté. Les départements et la Chancellerie fédérale ont donc été priés, dans le cadre de la gestion du programme, de planifier et d'annoncer tous les projets liés à NOVE-IT, à la charge du crédit-cadre, AF du 3.10.2000. Crédit provisoire.

Ad 701 Secrétariat général

3600.005 Les conditions fixées par l'AF du 1612.1999 n'ayant pas été pleinement satisfaites, le crédit de paiement inscrit au budget 2001 n'a pas été totalement utilisé. La participation financière de tiers exigée par le montant du crédit reporté est garantie. Le solde de crédit doit être versé avant de la fin de l'Expo. Crédit provisoire.

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie

3180.000 Le 1^{er} juillet 2002, le seco a ouvert sa propre crèche nommée SECOLINO. Le projet «crèche SECOLINO» a été lancé en été 2001, à un moment où le budget 2002 (et le plan financier 2003 - 2005) étaient déjà bouclés. C'est la raison pour laquelle nous demandons ledit crédit supplémentaire de 292 400 francs.

3600.010 Besoin de crédits supplémentaires s'élevant à 30 millions pour 2002. L'évaluation actuelle pour 2002 fait état de 98 000 chômeurs (contre 65 000 au budget 2002). La Confédération participe à hauteur de 2,5 pour cent aux dépenses totales de l'AC.

3600.300 Besoins financiers accrus au titre de contribution suisse à la reconstitution du fonds de pension des agents de l'OCDE. Seul un montant de 274 300 francs était budgété à ce titre en 2002, la contribution à verser, qui s'élève à 649 489 francs, n'étant pas encore connue au moment de l'élaboration du budget.

4010.015 Surplus de dépenses informatiques de 400 000 francs pour terminer l'harmonisation des imprimantes du seco et remplacer des ordinateurs portables obsolètes. L'introduction d'une plate-forme informatique unique, qui a débuté le 1.7.2001 au seco, doit être terminée rapidement pour permettre une exploitation minimale de l'informatique à l'avenir. Le montant demandé sera entièrement compensé à l'article 704.3600.020 «Sécurité d'installations et d'appareils techniques (LSIT)».

Nachtragskredit II

Kreditübertragung II (•)

in Franken

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2002
708 Bundesamt für Landwirtschaft			
3180.213 Administration Milchpreis- stützung	6 698 761	6 500 000	500 000
3600.216 Beiträge zu Milchprodukten	–	–	63 000 000
3600.241 Verarbeitungs- und Verwer- tungsbeiträge	91 719 966	99 000 000	4 000 000
4200.210 Darlehen an Unternehmen der Milchwirtschaft	–	–	101 000 000

Crédit supplémentaire II

Report de crédit II (•)

en francs

708 Office fédéral de l'agriculture
3180.213 Administration, soutien du prix du lait
3600.216 Contributions à des producteurs de lait
3600.241 Contributions à la trans- formation et à la mise en valeur
4200.210 Prêts à des entreprises de l'économie laitière

Begründung

Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft

- 3180.213 Mehrausgaben im Zusammenhang mit dem Aufbau einer EDV-Lösung bei der Administration der Zusatzkontingente gemäss Art. 11 der Milchkontingentierungsverordnung vom 7.12.1998. Zum Zeitpunkt der Erstellung des Voranschlages 2002 waren die damit verbundenen Aufwendungen noch nicht bekannt. Kompensation des Nachtrakredites durch Sperrung des entsprechenden Betrages auf der Rubrik 708.3600.210 «Beihilfen und Zulagen Milchwirtschaft».
- 3600.216 In Folge der provisorischen Nachlassstundung der Swiss Dairy Food vom 22. September 2002 werden die Milchlieferungen vom 8. und ein Teil des Septembers 2002 den Produzenten nicht ausbezahlt. Es handelt sich um einen Betrag von 74 Millionen. Gestützt auf Art. 5, Abs. 2 und Art. 13 und 187, Abs. 2 LwG wird vorgeschlagen, dass der Bund den betroffenen Milchproduzenten 85% der ausstehenden Forderungen in der Höhe von total 63 Millionen direkt ausbezahlt. Kompensation durch Sperrungen bei den Rubriken 708.4200.101 *Betriebshilfe* (20 Mio), 708.3600.230 *Ausfuhrbeihilfen Zucht- und Nutzvieh* (8 Mio), 708.3600.241 *Verarbeitungs- und Verwertungsbeiträge* (1 Mio) und 708.3600.232 *Beihilfen Inlandeier* (4 Mio). Der Saldo von 30 Millionen wird dem Depotkonto Nr. 20499.708.004 (Liquidation der Schweizerischen Käseunion AG in Liq.) belastet. Gewöhnlicher Vorschuss.
- 3600.241 Die Verordnung vom 26.6.2002 über die Gewährung von Beiträgen für die teilweise Verwendung der Traubenernte 2002 zur Herstellung alkoholfreier oder schwach alkoholhaltiger Getränke sieht eine Beihilfe für die Herstellung von Traubensaft- oder Traubenmost vor. Es sollen höchstens 7 Millionen eingesetzt werden. 3 Millionen können in der Rubrik 708.3600.241 «Verarbeitungs- und Verwertungsbeiträge» aufgefangen werden. Für die restlichen 4 Millionen ist ein Nachtrakredit notwendig. Dieser wird durch je zwei Millionen in den Rubriken 708.3600.232 «Beihilfen Inlandeier» und 708.3600.240 «Ackerbaubeiträge» vollständig kompensiert werden. Entnahme aus der Spezialfinanzierung für Rebbau.
- 4200.210 Mehrbedarf von 70 000 000 Franken. Die Käsehandelsfirmen sind mit gravierenden Liquiditätsproblemen konfrontiert. Die Bundestresorerie hatte ihnen 1999 im Anschluss an die Liquidation der Käseunion, gestützt auf Art. 187, Abs 2, Bst c des LwG Darlehen für 5 Jahre zur Lagerfinanzierung gewährt. Um das Überleben dieser Firmen nicht zu gefährden, soll die Rückzahlungstranche 2002 sistiert und die Darlehensfrist von 2004 um ein Jahr auf 2005 verlängert werden. Der zusätzliche Kreditbedarf beläuft sich auf rund 31 Millionen. Kompensation des Nachtrakredites durch Sperrung des entsprechenden Betrages bei den Rubriken 708.4200.100 «Investitionskredite» und 708.4200.101 «Betriebshilfe». Gewöhnlicher Vorschuss.
- Mehrbedarf von 70 000 000 Franken. Die Käse-, Butter- und Magermilchpulverlager haben sich seit Frühjahr 2002 stark erhöht. Die Branche ist gewillt, eine Normalisierung der Bestände durch Selbsthilfemassnahmen zu erreichen. Die Mittelbeschaffung dazu erfordert jedoch Zeit. Weil andererseits die Massnahmen rasch getroffen werden müssen, ist eine Überbrückungsfinanzierung des Bundes mit zwei verzinslichen rückzahlbaren Darlehen notwendig. Ein Darlehen von 30 Millionen mit gewöhnlichem Vorschuss ist für die SMP, das andere – 40 Millionen, davon 20 Millionen als Vorschuss – für die BOB bestimmt. Gewöhnlicher Vorschuss für 50 Millionen.

Exposé des motifs

Ad 708 Office fédéral de l'agriculture

- 3180.213 Dépenses supplémentaires occasionnées par la mise sur pied d'une solution informatique pour l'administration des contingents supplémentaires selon l'article 11 de l'O sur le contingentement laitier du 7.12.1998. Au moment de l'établissement du budget 2002, les dépenses y relatives n'étaient pas encore connues. Compensation du crédit supplémentaire par le blocage du montant correspondant à l'article 708.3600.210 «Aides et suppléments accordés à l'économie laitière».
- 3600.216 Suite à l'attribution provisoire du sursis concordataire à Swiss Dairy Food le 22 septembre 2002, le lait livré au mois d'août et durant une partie du mois de septembre 2002 ne sera pas payé aux producteurs. Cela représente un montant de 74 millions. En vertu de l'art. 5, al. 2, art. 13 et 187, al. 2 L'Agr, il est proposé que la Confédération verse directement aux producteurs concernés les 85% des créances en suspens, soit un montant de 63 millions. Compensation partielle par le blocage de auprès des articles 708.4200.101 *Aides aux exploitations* (20 mio), 708.3600.230 *Aides à l'exportation de bétail d'élevage* (8 mio) 708.3600.241 *Contributions à la transformation et à la mise en valeur* (1 mio) et 708.3600.232 *Aides financières pour les œufs* (4 mio). Le solde de 30 millions sera prélevé sur le compte de dépôt No 20499.708.004 (Réserve pour la liquidation de l'USF S.A.). Crédit provisoire.
- 3600.241 L'ordonnance du 26.6.2002 sur l'octroi de contributions pour l'affectation d'une partie de la récolte de raisin 2002 à l'élaboration de produits non alcooliques ou faiblement alcoolisés prévoit une aide à l'élaboration de jus et moûts de raisin. Il est prévu d'engager au plus 7 millions. Trois millions peuvent être prélevés sur l'article 708.3600.241 Contributions à la transformation et à la mise en valeur. Pour les quatre millions restants, un crédit supplémentaire est nécessaire. Compensation par deux fois deux millions aux articles 708.3600.232 «Aides financières pour les œufs du pays» et 708.3600.240 «Contributions pour la culture des champs». Prélèvement sur le financement spécial pour la viticulture.
- 4200.210 Besoins financiers supplémentaires de 70 000 000 francs. Les firmes actives dans l'affinage et le commerce du fromage rencontrent des problèmes de liquidité. En 1999, la Trésorerie fédérale leur a accordé des prêts pour 5 ans, en vertu de l'art. 187, al. 2, let. c de la Lagr, pour les aider à financer les stocks de fromage suite à la liquidation de l'USF. Afin de ne pas mettre en péril ces entreprises, le remboursement de l'annuité 2002 sera suspendu et l'échéance du prêt de l'année 2004 sera reportée d'une année jusqu'en 2005. Cela représente un montant de quelque 31 millions ; il sera compensé aux articles 708.4200.100 «Crédits d'investissement» et 708.4200.101 «Aide aux exploitations». Crédit provisoire.
- Besoins financiers supplémentaires de 70 000 000 francs. Les stocks de fromage, de beurre et de poudre de lait écrémé ont fortement augmenté depuis le printemps 2002. La branche a l'intention de normaliser la situation par des mesures d'entraide. Le rassemblement des moyens nécessaires à cet effet nécessite un certain temps. Cependant, comme les mesures doivent être prises sans retard, un financement de transition de la Confédération est nécessaire par l'octroi de deux prêts remboursables avec intérêts. Un prêt de 30 millions, crédit provisoire, en faveur des PSL, l'autre de 40 millions, dont 20 millions comme crédit provisoire, pour l'OSB. Crédit provisoire ordinaire pour 50 millions.

Nachtragskredit II					Crédit supplémentaire II	
Kreditübertragung II (•)		Rechnung	Voranschlag	Nachtragskredite	Report de crédit II (•)	
		Compte	Budget	Crédits		
		2001	2002	supplémentaires		
in Franken				2002	en francs	
8	Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation				8	Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication
802	Bundesamt für Verkehr				802	Office fédéral des transports
3600.004	Abgeltung kombinierter Verkehr	181 999 992	201 000 000	913 000	3600.004	Indemnisation du trafic combiné
3600.202	Autoverlad	9 874 359	10 500 000	28 610 000	3600.202	Chargement d'automobiles
4600.004	Ausrüstung von Schienenfahrzeugen mit einer Führerstandsinalisierung (ETCS)			18 000 000	4600.004	Equipement de véhicules ferroviaires de signalisation dans la cabine de conduite (ETCS)
4600.402	Kombinierter Verkehr	5 521 511	12 000 000	2 198 000	4600.402	Trafic combiné
804	Bundesamt für Wasser und Geologie				804	Office fédéral des eaux et de la géologie
4600.004	Hochwasserschutz	73 232 330	72 787 800	20 000 000	4600.004	Protection contre les inondations

Begründung**Zu 802 Bundesamt für Verkehr**

3600.004 Infolge des Lastwagenunfalles im Gotthard Strassentunnel vom 24.10.2001, beauftragte das UVEK die Hupac Intermodal SA mit dem Betrieb einer Rollenden Autobahn für den begleiteten kombinierten Verkehr zwischen Brunnen und Lugano-Vedeggio. Der Hupac Intermodal SA wurde ein Bundesbeitrag an die ungedeckten Betriebskosten für den temporären Betrieb der Kurz-RoLa zwischen Brunnen und Lugano-Vedeggio für den Zeitraum vom 21.1.2002 - 8.3.2002) in Aussicht gestellt. Da der für das Jahr 2002 bewilligte Zahlungskredit der Rubrik 802.3600.004 «Abgeltung kombinierter Verkehr» mit geplanten Ausgaben zur Förderung des unbegleiteten kombinierten Verkehrs voll ausgeschöpft wird, muss ein Nachtragskredit beantragt werden.

3600.202 Infolge der Sperrung des Gotthard Strassentunnels beauftragte das UVEK die SBB mit der Einrichtung eines Notautoverlades. Der SBB wurde hierfür ein Beitrag an die Infrastrukturkosten und eine Abgeltung für die Betriebskosten in Aussicht gestellt. Da diese Aufwendungen in Höhe von 3 310 000 Franken, nicht eingeplant werden sie mit diesem Kreditbegehren für den Nachtrag II beantragt. Die Ablösung eines von der BLS für den Ausbau des Autoverlades Kandersteg – Goppenstein aufgenommenen verzinslichen Darlehens, dessen Amortisation bislang über jährliche Abgeltungszahlungen durch den Bund erfolgte, erfordert eine einmalige à-fonds-perdu Zahlung von 25,3 Millionen. Dieser Betrag kann über die Rubrik 802.4600.107 «Technische Verbesserungen KTU» kompensiert werden.

4600.004 Die Bahn 2000 Neubaustrecke Mattstetten – Rothrist wird mit dem neuen Sicherheitssystem ETCS Level 2 (European Train Control System) ausgerüstet. Das bedeutet, dass keine Aussensignale an der Strecke gebaut werden und dem Lokführer die Fahr- und Sicherheitsinformationen auf ein Display im Führerstand der Fahrzeuge angezeigt werden. Mit der Botschaft über die Leistungsvereinbarung 2003-2006 mit der SBB AG hat der Bundesrat einen entsprechenden Verpflichtungskredit beantragt, dem der Ständerat am 6.6.2002 ohne Gegenstimme zugestimmt hat. Die Zahlungskredite aus diesem Verpflichtungskredit werden in anderen Budgetrubriken des UVEK kompensiert. Die beantragten 18 Millionen für 2002 sollen in der Rubrik 802.4200.202 «Investitionen kombinierter Verkehr» kompensiert werden.

4600.402 Infolge des Lastwagenunfalles im Gotthard Strassentunnel vom 24.10.2001, beauftragte das UVEK die SBB mit dem Betrieb einer Rollenden Autobahn für den begleiteten kombinierten Verkehr zwischen Brunnen und Lugano-Vedeggio. Den SBB wurde ein Bundesbeitrag an die Infrastrukturkosten für die provisorische Verladeanlage in Brunnen in Aussicht gestellt. Nachdem die Abrechnungen eingetroffen sind und der für das Jahr 2002 bewilligte Zahlungskredit der Rubrik 802.4600.402 «Investitionen kombinierter Verkehr» mit geplanten Ausgaben für in- und ausländische UKV ausgeschöpft wird, muss ein Nachtragskredit beantragt werden.

Zu 804 Bundesamt für Wasser und Geologie

4600.004 Die Unwetterereignisse 2000 wirken sich auf die Zusicherungen und Zahlungskredite des Bereichs Hochwasserschutz aus. Dank Umlagerungen und Verschiebungen (Rückstellung der dritten Rhonekorrektur aus aktuellem Anlass, Solidarität der anderen Kantone) konnten die in den Jahren 2000 und 2001 angefallenen Verpflichtungen und Zahlungen im Rahmen der laufenden Budgets aufgefangen werden. Gestützt auf die definitive Abrechnung vom Kanton Wallis im Juli 2002 und die bestehenden Verpflichtungen bei allen Kantonen beträgt der ausgewiesene Zahlungsbedarf für das Jahr 2002 rund 93 000 000 Franken (Bundesbeiträge). Da im Budget lediglich 72,8 Millionen eingestellt sind, ist ein Nachtragskredit von 20 Millionen erforderlich.

Exposé des motifs**Ad 802 Office fédéral des transports**

3600.004 Par suite de l'accident de camion dans le tunnel routier du St-Gothard le 24.10.2001, le DETEC a mandaté l'entreprise Hupac Intermodal S.A. pour exploiter une autoroute roulante pour le trafic combiné accompagné entre Brunnen et Lugano-Vedeggio. Une contribution fédérale lui a été promise pour couvrir les frais d'exploitation non couverts durant l'exploitation temporaire de l'AR courte entre Brunnen et Lugano-Vedeggio (21.1.2002 – 8.3.2002). Comme le crédit de paiement, autorisé pour 2002, de l'article 802.3600.004 «Indemnités pour le trafic combiné» est entièrement épuisé par des dépenses prévues pour la promotion du trafic combiné non accompagné, un crédit supplémentaire est demandé.

3600.202 Par suite de la fermeture du tunnel routier du St-Gothard, le DETEC a chargé les CFF d'installer un service de chargement d'urgence pour les automobiles. On leur a promis une contribution pour les coûts d'infrastructure et une indemnité pour les coûts d'exploitation. Comme ces dépenses de 3 310 000 francs n'étaient pas planifiées, les fonds nécessaires à leur couverture sont demandés au titre du supplément II. Le remboursement d'un prêt à intérêt accordé au BLS pour l'amélioration du transport des automobiles entre Kandersteg et Goppenstein, dont l'amortissement s'est fait jusqu'ici par des indemnités annuelles versées par la Confédération, nécessite un paiement unique à fonds perdu de 25,3 millions. Ce montant peut être compensé par l'article 802.4600.107 «Améliorations techniques, ETC».

4600.004 Le nouveau tronçon Rail 2000 entre Mattstetten et Rothrist sera équipé du nouveau système de sécurité ETCS (Euro-European Train Control System), niveau 2. Cela étant, aucun signal extérieur ne sera construit le long de la ligne et les informations sur la circulation et la sécurité seront transmises au conducteur de locomotive dans sa cabine de conduite. Par le message sur la convention sur les prestations 2003-2006 avec les CFF SA, le Conseil fédéral a demandé un crédit d'engagement ad hoc, que le Conseil des Etats a approuvé à l'unanimité le 6.6.2002. Les crédits de paiement de ce crédit d'engagement seront compensés à d'autres articles budgétaires du DETEC. Les 18 millions demandés pour 2002 seront prélevés sur l'article 802.4200.202 «Investissements pour le trafic combiné».

4600.402 Par suite de l'accident de camion dans le tunnel routier du St-Gothard le 24.10.2001, le DETEC a mandaté les CFF pour mettre en place une autoroute roulante pour le trafic combiné accompagné entre Brunnen et Lugano-Vedeggio. Une contribution fédérale aux coûts de l'infrastructure a été promise aux CFF pour l'installation de transbordement provisoire à Brunnen. Après que les décomptes aient été établis et que le crédit de paiement de l'article 802.4600.402 «Investissements trafic combiné» 2002 soit entièrement épuisé par les dépenses prévues pour les projets des terminaux TCNA nationaux et internationaux, un crédit supplémentaire est demandé.

Ad 804 Office fédéral des eaux et de la géologie

4600.004 Les intempéries 2000 ont des conséquences sur les crédits d'engagement et de paiement dans le domaine de la protection contre les crues. Grâce à des transferts et des déplacements (report de la troisième correction du Rhône, solidarité des autres cantons), les engagements et paiements échus dans les années 2000 et 2001 ont pu être rendus disponibles dans le cadre du budget en cours. Sur la base des données fournies par le canton du Valais en juillet 2002 et une analyse actuelle des besoins de tous les cantons, les besoins pour l'année 2002 sont de l'ordre de 93 000 000 francs (contributions fédérales). Comme seuls 72,8 millions ont été inscrits dans le budget, un crédit supplémentaire de 20 millions est donc nécessaire.

Nachtragskredit II

Kreditübertragung II (•)

Crédit supplémentaire II

Report de crédit II (•)

in Franken

en francs

	Rechnung Compte 2001	Vorschlag Budget 2002	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2002	
806 Bundesamt für Strassen				806 Office fédéral des routes
3180.005 Vollzug Kontingentsbewilligungen	3 303 387	3 270 000	880 000	3180.005 Application des autorisations de contingent
3600.001 Nationalstrassen, Unterhalt	456 722 027	471 375 000	16 900 000	3600.001 Routes nationales, entretien
810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft				810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
3600.005 Entsorgung Salzschlacke aus Portugal (Refonda)	—	—	280 000	3600.005 Evacuation des scories salées du Portugal (Refonda)
4600.101 Schutz vor Naturereignissen	54 999 781	53 000 000	8 000 000	4600.101 Protection contre des phénomènes naturels

Begründung**Zu 806 Bundesamt für Strassen**

3180.005 Mehrausgaben für Entschädigung der Kantone für die Ausstellung der Tageskarten (Binnenkontingente).

3600.001 Wiederinstandstellungsmassnahmen und Beschleunigung der Projekte zur Erhöhung der Tunnelsicherheit nach der Brandkatastrophe vom 24.10.2001 im Gotthard-Strassentunnel.

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft

3600.005 Gemäss Vereinbarung zwischen der Schweiz und Portugal vom 18.5.1995 tragen beide Staaten die Kosten der Entsorgung der aus der Schweiz stammenden Salzschlacke zu gleichen Teilen (Wiederausfuhr und Verwertung der Schlacken in Deutschland). Die Gesamtkosten betragen 10,56 Millionen mit BB vom 19.12.1995 über den Nachtrag II/95 wurde ein Verpflichtungskredit von 5 Millionen bewilligt. Die ganze Entsorgungsaktion konnte 1999/2000 technisch abgeschlossen werden. Mit der Begleichung der letzten Schlussrechnungen (CH-Anteil: 280 000 Fr.) kann die Entsorgungsaktion auch formal abgeschlossen werden. Die Beantragung des Kredites erfolgt erst jetzt, da von portugiesischer Seite her das Projekt während längerer Zeit administrativ nicht mehr begleitet wurde und die Schlussrechnungen erst dieses Jahres eingereicht eintrafen.

4600.101 Die Unwetter von Mitte Oktober 2000 haben im Kanton Wallis teilweise aussergewöhnliche Schäden (Gondo, Baltschieder, Zweibrück) verursacht und zahlreiche Gefahrenstellen entstehen lassen. Zusätzlich musste der Kanton als Folge des Lawinenwinters 1999 zu den bis dahin geplanten ordentlichen Verbauungsprojekten zahlreiche neue Grossprojekte umsetzen. Verschiedene Unwetter haben im laufenden Jahr in den Kantonen Uri, Luzern, Bern und Tessin erhebliche Schäden verursacht. Vielerorts mussten Wiederinstandstellungsarbeiten an Verbauungsanlagen aus Gründen der Sicherheit der Untertler sofort in Angriff genommen werden. Als Folge dieser Sonderereignisse übersteigt der Bedarf den bewilligten Kredit um mehr als 10,5 Millionen. 2,5 Millionen werden durch interne Prioritätensetzung aufgefangen, die restlichen 8,0 Millionen auf der Rubrik 810.4200.101 «Investitionskredite an die Forstwirtschaft» vollständig kompensiert.

Exposé des motifs**Ad 806 Office fédéral des routes**

3180.005 Dépenses supplémentaires dues aux indemnités versées aux cantons pour l'établissement des cartes journalières (contingents intérieurs).

3600.001 Mesures de remise en état et coup d'accélérateur pour les projets visant à accroître la sécurité dans les tunnels après l'incendie survenu le 24.10.2001 dans le tunnel routier du Gotthard.

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage

3600.005 Selon l'accord conclu le 18.5.1995 entre la Suisse et le Portugal, les deux pays supportent à parts égales les frais d'élimination des scories salines provenant de Suisse (réexportation et valorisation des scories en Allemagne). Les coûts totaux se montent à 10,56 millions. Par l'ACF du 19.12.1995 sur le supplément budgétaire II/1995, les Chambres fédérales ont approuvé un crédit d'engagements de 5 millions. Les opérations d'élimination se sont terminées en 1999/2000. Avec le règlement des dernières factures (part de la Suisse : 280 000 fr.), les opérations d'élimination peuvent aussi être bouclées d'un point de vue formel. La demande de crédit ne se fait que maintenant car le traitement administratif du projet n'a plus été assuré du côté portugais durant une assez longue période et les factures finales ne nous sont pas parvenues avant cette année.

4600.101 Dans le canton du Valais, les intempéries de la mi-octobre 2000 ont causé des dégâts considérables (Gondo, Baltschieder, Zweibrück) et révélé de nombreux sites dangereux. En outre, à la suite des avalanches de l'hiver 1999, le canton a dû réaliser de nombreux projets d'envergure, qui viennent s'ajouter aux projets d'ouvrages de défense ordinaires. Durant l'année en cours, différentes intempéries ont enfin causé des dégâts importants dans les cantons d'Uri, de Lucerne, de Berne et du Tessin. En bien des endroits, il a fallu s'attaquer immédiatement à la remise en état des ouvrages de défense pour des raisons de sécurité. Conséquence de tous ces événements extraordinaires: les besoins annoncés dépassent le crédit alloué de plus de 10,5 millions. 2,5 millions seront compensés grâce à la fixation de priorités internes. Les 8 millions restants seront entièrement compensés dans le cadre de l'article 810.4200.101 «Crédits d'investissement pour la sylviculture».

Verpflichtungskredite II

Crédits d'engagements II

in Franken	Verpflichtungskredit Crédit d'engagement	Zusatzkredit Crédit additionnel	en francs
Total	–	30 000 000	Total
Ausgabenbremse unterstellte Verpflichtungskredite			Crédits d'engagements soumis au frein aux dépenses
Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation	–	30 000 000	Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication
Bundesamt für Wasser und Geologie			Office fédéral des eaux et de la géologie
Damit die infolge der Unwetter 2000 in verschiedenen Kantonen vorübergehend zurückgestellten Projekte sowie die geprüften Hochwasserabrechnungen des Kanton Wallis zugesichert werden können, wird für das Jahr 2002 ein Zusatzkredit von 30 Millionen benötigt. Der Kanton Wallis hat die Ausgaben für Interventionen, Räumungen und Wiederinstandstellungen vorfinanziert. Dem Kanton wurde eine rasche Behandlung zugesichert. Ohne Zusicherungen können keine Zahlungen vorgenommen werden (gewöhnlicher Vorschuss).	–	30 000 000	Par suite des intempéries 2000 dans différents cantons, les projets ayant été temporairement différés, ainsi que les décomptes contrôlés liés aux crues dans le canton du Valais peuvent être garantis moyennant un crédit additionnel de 30 millions pour l'année 2002. Le canton du Valais a préfinancé les dépenses pour les interventions d'urgence, le déblaiement et la réfection. Une prise en considération rapide a été promise à ce canton. Sans approbations préalables, aucun paiement ne pourra être effectué (crédit provisoire).

Botschaft über den Nachtrag II zum Voranschlag 2002

Message concernant le supplément II du budget 2002

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d'Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	2002
Année	
Anno	
Seite	1-36
Page	
Pagina	
Ref. No	90 001 543

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Eidgenössische Finanzverwaltung digitalisiert.
Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et l'Administration fédérale des finances.
Il documento è stato digitalizzato dall'Archivio federale svizzero e dai Amministrazione federale delle finanze.